Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **65 (1947)**

Heft 29

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 29 Bern, Mittwoch 5. Februar 1947 — 65. Jahrgang — 65me année — Berne, mercredi 5 février 1947 **No 29**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est dono prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 9 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
SUISA, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, Zürich; Tarif-Klasse Ka. SUISA, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, Zurich; Classe Ka du tarif.
Société de l'Immeuble rue de la Mairie No 15, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung und Handelsabkommen zwischen der Schweiz und der Republik Argentinien.
Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix:
No 689 A/46: Aluminium-Halbfabrikate - Produits mi-fabriqués en aluminium.
Verfügung Nr. 9 des KEA über die Landesversorgung mit Rauhfutter und Streuemitteln. Ordonnance No 9 de l'OGA sur l'approvisionnement du pays en fourrages secs et en litières. Ordinanza No 9 dell'UGV concernente l'approvvigionamento del paese con foraggi secchi e con strame.
Weisungen des KEA über Abgabe, Bezug und Verwendung von Weissmehl. Instructions de l'OGA concernant l'achat, la vente et l'emploi de la farine blanche. Istruzioni dell'UGV sull'acquisto, vendita ed uso della farina bianca.
France: Contrôle sanitaire des végétaux.
Clearing- und Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Kurse).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de tonte créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de eréances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé an remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitndes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à nn acquéreur de honne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sons les peines de droit dans le délai fixé pour les prodnctions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (44[1])

Gemeinschuldner: Suter Hans, geb. 1916, von Sins (Aargau), wohnhaft gewesen an der Böndlerstrasse 4 in Kilchberg, mechanische Werkstätte in Adliswil.
Datum der Konkurseröffnung: 3. Januar 1947.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 20. Januar 1947, um 14.45 Uhr, im Restaurant «Alpenrösli», Albisstrasse 32, Adliswil.
Eingabefrist: bis 15. Februar 1947.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters, Malters* (123[1])

Gemeinschuldner: Wermelinger Emil, Herren- und Damenstoffe, Aussteuern und Berufskleider, Horw. Miteigentümer (Gesamteigentum) des Grundstückes Nr. 879 in Horw.
Datum der Konkurseröffnung: 11. Januar 1947, 9 Uhr.
Summarisches Konkursverfahren, Artikel 231 SchKG., sofern nicht ein Gläubiger das ordentliche Konkursverfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 21. Februar 1947.

Kt. Bern *Konkursamt Wangen a. d. A.* (152)

Gemeinschuldner: Wenker R., Fabrik elektrischer Apparate, Wangen a. d. A.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Januar 1947.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 20. Februar 1947, nachmittags 2 Uhr, in der «Krone», in Wangen a. d. A.
Eingabefrist: bis und mit 10. März 1947.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (146)

Faillie: Tolinco S. A., commerce de combustibles, place de la Gare 12, à Lausanne.
Date du prononcé: 28 janvier 1947.
Faillite sommaire, article 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: 25 février 1947.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (158)

Gemeinschuldnerin: MAGUS Patentverwertungs - Genossenschaft, Steinstrasse 75, jetzt Aemtlerstrasse 94, Zürich 3.
Datum der Konkurseröffnung: 31. Dezember 1946.
Datum der Einstellung mangels Aktiven: 1. Februar 1947.
Falls nicht ein Gläubiger bis 15. Februar 1947 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (148)

Failli: Delorme Léon, meubles, St-Pierre 2, à Lausanne.
Date du prononcé: 28 janvier 1947.
Délai pour avancer les frais par 300 fr.: 15 février 1947.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Arlesheim* (153)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurse über Distilla AG. (frühere Firma Nuripharm AG., Muttenz), Fabrikation von und Handel mit kosmetischen und pharmazeutischen Produkten sowie Nähr- und Genussmitteln, Muttenz, Schulstrasse 11/13, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Arlesheim vom 7. Februar 1947 an zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Seebezirk, Rapperswil* (147)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldner: Gujer Edwin, Kaufmann, Uznach.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 9. bis 18. Februar 1947.
Gestützt auf den Kaufvertrag vom 12. Juni 1946 wird der seitens der Möbelfabrik Uznach AG. erhobene Eigentumsanspruch bzw. Anspruch auf Eigentumsübertragung und Eintrag im Grundbuch an der Liegenschaft Kataster-Nr. 157 I an der Bahnhofstrasse, Uznach, geschützt. Gläubiger, die den Anspruch gemäss Artikel 260 SchKG. an Stelle der Masse bestreiten wollen, haben dies, bei Vermeidung des Ausschlusses, der Konkursverwaltung binnen der Auflage- und Anfechtungsfrist mitzuteilen. Dasselbe gilt auch bezüglich der übrigen Eigentumsansprachen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (141)

Das Konkursverfahren über Wolf Armin, geboren 1911, von Zürich, Schlossermeister, Uetlibergstrasse 94, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Januar 1947 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (142)

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute im Konkurse des

Hugelshofer Hans,

Mechaniker und Chauffeur, seinerzeit «Zur Astoria», Kreuzlingen, geboren 1911, von Frauenfeld, Schluss erkannt.

Romanshorn, den 29. Januar 1947. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aigle* (149)

La liquidation de la faillite de Weber Jean, fils de feu Jacques, agriculteur et marchand de bois, Les Planards, Vers L'Eglise, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal d'Aigle, en date du 29 janvier 1947.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Neuchâtel *Tribunal de La Chaux-de-Fonds* (150)

Par jugement du 31 janvier 1947, le Tribunal civil I, du district de La Chaux-de-Fonds, a prononcé la réhabilitation de Buffat Henri, ancieu fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de Fonds, des effets de la faillite prononcée contre lui le 29 octobre 1934 et a rétabli ce dernier dans son ancien régime matrimonial soit l'union des biens (article 194 C.C.S.).

La Chaux-de-Fonds, le 31 janvier 1947.

Le greffier du Tribunal: A. Greub.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Basel-Land *Konkursamt Liestal* (145)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Die auf Donnerstag, den 20. Februar 1947, nachmittags 2 Uhr angesetzte Liegenschaftssteigerung im Konkurse des Schweizer-Dill Ernst, Landesprodukte in Füllinsdorf, wird hiemit verschoben und findet statt: Donnerstag, den 6. März 1947, nachmittags 2 Uhr.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (99¹)

Konkursamtliche Liegenschafts- und Inventarsteigerung

Im summarischen Konkursverfahren über Zysset Adolf, geboren 1919, Gärtner, in Widen (Aargau), gelangen die Aktiven der Konkursmasse Dienstag, den 11. Februar 1947, wie folgt an einmalige öffentliche Steigerung:

A. Am obgenannten Tag, vormittags 10½ Uhr, im Restaurant «Stutz» in Widen:

1. Folgende Liegenschaft:

Grundbuch Widen Nr. 672, Kat.-Plan 3, Parzelle 334: 37,37 a Gebäudeplatz, Gärtnereigrundstück im Schachenfeld, Widen, Steuerschatzung Fr. 2800, mit folgenden Gebäuden:

Gewächshaus Nr. 75, brandversichert zu	Fr. 9 000
Gewächshaus Nr. 94, brandversichert zu	Fr. 4 000
Gewächshaus Nr. 115, brandversichert zu	Fr. 14 000
Gewächshaus Nr. 117, brandversichert zu	Fr. 35 400
Garage und Schuppen Nr. 114, brandversichert zu	Fr. 5 700

Als Zugehör zu diesem Grundstück sind Gegenstände mitverschrieben im Gesamtschatzungswerte von Fr. 15 868. Diese Zugehörgegenstände gemäss Liste im Lastenverzeichnis werden, wenn nicht ein Grundpfandgläubiger deren separaten Ausruf verlangt, mit dem obgenannten Grundstück gesamthaft ausgerufen.

2. Folgendes auf fremdem Grundeigentum stehendes Gebäude des Konkursiten:

Lagerhaus (Gemüsekeller) Nr. 27, brandversichert zu Fr. 7500, mit Ausnahme der Grundmauern demontierbar.

3. 1 Hürlimann-Diesel-Traktor, 1945, 15 PS, mit Motoregge und Mähapparat, 2 Messern und fast neuer Bereifung hinten, frisch revidiert.

B) Am gleichen Tage (Dienstag, den 11. Februar 1947), nachmittags 1½ Uhr, bei der Gärtnerei-Liegenschaft des Konkursiten Zysset, in Widen, gelangen zur Versteigerung:

1 Anhänger (zu Traktor) mit Brücke, Bänne und Jauchefass (1800 l Inhalt), 1 Vollgummi-Anhänger, 1 Jauchefass (5000 l Inhalt), 1 Anhänger mit Gummibereifung, 1 demontierter Zentralheizungskessel System «Strebel», 24 m² Heizfläche, zirka 800 Gewächshausplatten 60×20 cm, zirka 30 Tischböcke, eisern, diverse Sämereien, 1 «Union»-Kassenschrank, Imprägnier- und Schädlingsbekämpfungsmittel, 1 Sterilisierungsapparat «Iwa» mit Glocke, 1 Paar Traktorschneeketten, zirka 10 m³ Torfmull und Torferde, zirka 40 m³ Kompost, einige Säcke Dünger, 1 Schreibmaschine «Triumph», 1 Kontrollkasse «Ero», 1 Bureauschrank, 1 Posten Abfallholz, 2 alte Traktor-Pneu, 1 Rolle galvanisierter Draht, 1 Posten Raphia, 1 Posten Schnüre, 2 Rollen Drahtgeflecht, zirka 1000 Bohnenstickel, 1 Samenwaage mit Gewichten und Etui, 1 Taschen-Mikroskop «Mifalu», 1 Schweizer Telephon- und Adressbuch 1945/46, 1 Holzkohlen-Generator «Lion», 1 Holzgas-Generatoranlage «Imbert», 1 Blechrohr, 1 Posten Packpapier und Crêpe-Papier u. a. m.

Die Steigerungsbedingungen betreffend alle Steigerungsobjekte (nebst Lastenverzeichnis betreffend die Liegenschaft) liegen ab 29. Januar 1947 im Bureau des Konkursamtes Bremgarten zur Einsichtnahme auf. Beschwerden dagegen sind bis spätestens 7. Februar 1947 beim Gerichtspräsidinm Bremgarten einzureichen, ansonst sie rechtskräftig werden. Der Ersteigerer des Gärtnereigrundstückes hat an der Steigerung eine Anzahlung von Fr. 5000 an den Zuschlagspreis und einen Kostenvorschuss von Fr. 500 für seinen Anteil der Verwertungs- und der Grundbuchkosten zu leisten. Für die übrigen Steigerungsobjekte wird gänzliche Barzahlung des Steigerungspreises verlangt.

Bremgarten, den 22. Januar 1947. Konkursamt Bremgarten.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzureichen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (154)

Débiteur: La Fabrique d'accumulateurs Geinoz S. A., à Fribourg.
Date de l'octroi du sursis: 31 janvier 1947.
Commissaire: Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.
Délai pour les productions: 28 février 1947.
Assemblée des créanciers: vendredi 14 mars 1947, à 11 heures, à la salle du tribunal, maison de justice, à Fribourg.
Examen des pièces: dès le 4 mars 1947.

Kt. Aargau *Konkurskreis Rheinfelden* (143)

Schuldnerin: Firma Eberle & Frank, Radio-Spezialgeschäft, Kollektivgesellschaft mit Sitz in Rheinfelden.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Rheinfelden: 29. Januar 1947.
Dauer der Stundung: bis 1. April 1947.
Sachwalter: Dr. L. Mondet, Notar, Rheinfelden.
Eingabefrist: bis 25. Februar 1947. Anmeldung der Forderungen schriftlich an den Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 20. März 1947, vormittags 10 Uhr im Gerichtssaal des Bezirksgerichtes Rheinfelden.
Frist zur Einsicht der Akten: während 10 Tagen vor der Verhandlung beim Sachwalter.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud *Tribunal cantonal, Lausanne* (144)

Les créanciers de Suter Emile, à Villars sur Ollon, sont informés que la Cour des poursuites et faillites statuera en séance publique, le 26 février 1947, à 10 heures, sur le recours formé par Emile Suter contre le prononcé rendu le 7 janvier 1947 par le président du Tribunal du district d'Aigle, refusant d'homologuer le concordat présenté par le recourant à ses créanciers.

Un délai échéaut le 14 février 1947 est accordé aux créanciers pour faire valoir leurs moyens par mémoire adressé, en 2 exemplaires, au greffe du Tribunal cantonal, à Lausanne.

Lausanne, le 30 janvier 1947. Le greffier: Weith.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (157)

Kemm Walter, feu Gustave, tissus, Pont Muré 155, à Fribourg, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande, mardi 11 février 1947, à 10 heures. Les créanciers peuvent faire connaître au président, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis, ce jusqu'à l'audience.

Fribourg, le 3 février 1947. Le président du Tribunal: X. Neuhaus.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (151)

Im Nachlassliquidationsverfahren der

A. G. T. Maschinenbau Aktiengesellschaft
in Nachlassliquidation, Zürich

liegt der Zwischenbericht per 31. Dezember 1946 gemäss Artikel 43, Absatz 1, der Verordnung des Bundesgerichts betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen vom 11. April 1935, ergänzt durch Verordnung vom 26. Februar 1936, bis zum 27. Februar 1947 beim Unterzeichneten zur Einsicht der Gläubiger auf.

Zürich, den 3. Februar 1947.

Namens der Liquidationskommission der
A. G. T. Maschinenbau Aktiengesellschaft
in Nachlassliquidation,
der Vorsitzende:
Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt,
Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (155)

Bewilligung einer Nachlasstundung

Das Bezirksgericht Bischofszell hat durch Zirkularbeschluss dem

Oettli-Sprecher Alfred,

Kolonialwaren, in Amriswil, mit Wirkung ab 4. Februar 1947 eine Nachlasstundung von zwei Monaten bewilligt. Als Sachwalter wurde ernannt: Betreibungsbeamter A. Schoop, in Amriswil.

Weinfelden, den 4. Februar 1947. Gerichtskanzlei Bischofszell.

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (156)

Concessione di moratoria

La Pretura di Bellinzona, con suo decreto 4 febbraio 1947, ha concesso una moratoria di mesi quattro, in vista di concordato, alla signora

Martignoni Piera,

mercerie, in Giubiasco. Quale commissario per il concordato è stato designato Cesare Pronini, segretario, presso l'Ufficio E. F. di Bellinzona.

Bellinzona, 4 febbraio 1947. F. Biaggi, segretario-assessore.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

3. Februar 1947. Uhren usw.

Rudolf Wenger, in Biel Inhaber der Firma ist Rudolf Wenger, geb. 1928, von Kirchenthurnen, in Biel, wozu sein Vater Alfred Wenger-Rüttimann, von Kirchenthurnen, in Biel, seine Zustimmung erteilt. Export von Uhren und Werkzeugmaschinen. Rennweg 47.

Bureau Burgdorf

3. Februar 1947. Textilwaren.

Elsaesser & Co. Aktiengesellschaft, in Kirchberg, Fabrikation von und Handel mit Textilwaren aller Art (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1947). Die Prokura von Hans Elsässer ist erloschen.

Bureau de Courtelary

31 janvier 1947. Restaurant.

A. Chatelain, à St-Imier. Le chef de la maison est André Chatelain, de Tramelan-Dessus, à St-Imier. Exploitation du Restaurant du Théâtre.

31 janvier 1947. Hôtel.

W. Kneubühler, à St-Imier. Le chef de la maison est Werner Kneubühler, de Affoltern i. E., à St-Imier. « Hôtel des XIII Cantons ». Rue Francillon 14.

Bureau de Porrentruy

1er février 1947. Moteurs, etc.

Mamie et Caillet, à Alle. Gilbert Mamie, fils de Joseph, et Gilbert Caillet, fils de Joseph, les deux de et à Alle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 1er février 1947. Importation de moteurs universels miniatures et tous articles sans licence.

3 février 1947.

Banque populaire suisse, agence à Porrentruy (FOSC. du 19 mars 1946, Nº 65, page 846), société coopérative avec siège central à Berne. La direction générale a nommé fondé de pouvoir Edgar Jaquet, de Rochefort (Neuchâtel), à Porrentruy, qui signera pour l'agence de Porrentruy collectivement avec une autre personne autorisée à signer. La procuration collective de Pierre Imhoff est éteinte.

Bureau Saanen

31. Januar 1947.

Buchhaltungsbureau Inventuria Gstaad Aellen, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Inhaber dieser Firma ist Arnold Aellen, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Buchhaltungs- und Sachwalterbureau.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

1er février 1947. Peinture.

Louis Girardin, Le Noirmont. Le chef de la raison individuelle est Louis Girardin, des Bois, au Noirmont. Entreprise générale peinture.

Bureau Thun

3. Februar 1947. Coiffeurapparate, Spielwaren usw.

Werner Ruchti, in Thun, Vertretungen von Berufsapparaten der Coiffeurbranche, Spielwaren und Spezialhämmern (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1946, Seite 1862). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Kollektivgesellschaft «Ruchti & Bütschi», in Thun.

3. Februar 1947. Artikel der Coiffeurbranche usw.

Ruchti & Bütschi, in Thun. Werner Ruchti, von Homberg, in Thun, und Willi Bütschi, von Reutigen, in Thun, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1947 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Werner Ruchti», in Thun, übernommen hat. Import, Export, Vertretung von Artikeln und Apparaten der Werkzeug-, sanitären und Coiffeurbranche. Frohsinnweg 4.

3. Februar 1947. Bauunternehmung.

Arnold Bührer, bisher in Steffisburg, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1930, Seite 522). Die Firma hat den Sitz nach Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, verlegt, wo der Inhaber wohnt. Die Firma hat ein weiteres Geschäftslokal errichtet in Thun, Hofstettenstrasse 5.

3. Februar 1947. Wirtschaft.

J. Rigol-Geiser, in Thun, Wirtschaftslokal «Hotel goldenen Löwen» (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1928, Seite 28). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

30. Januar 1947. Wein usw.

Bataillard & Cie. A.-G., in Luzern, Weinimport usw. (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1943, Seite 2291). An der Generalversammlung vom 25. Januar 1947 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 600 000 durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 300 000 auf Fr. 900 000 erhöht. Von der Erhöhung ist ein Betrag von Fr. 200 000 durch Umwandlung von Forderungen der Zeichner gegen die Gesellschaft und der restliche Betrag von Fr. 100 000 in bar liberiert worden. Entsprechend wurde § 3 der Statuten abgeändert. Das Aktienkapital von Fr. 900 000 ist eingeteilt in 900 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist voll liberiert.

30. Januar 1947.

Allgemeine Baugenossenschaft Kriens, in Kriens (SHAB. Nr. 159 vom 12. Juli 1937, Seite 1646). An der Generalversammlung vom 7. Dezember 1946 wurden die Statuten, unter deren gleichzeitiger Anpassung an das neue Recht, total revidiert. Die Firma lautet nun: **Allgemeine Baugenossenschaft Kriens (ABK).** Die Genossenschaft macht sich die Hebung der Wohnverhältnisse im allgemeinen, die Förderung der Wohnkultur im besonderen und die Beseitigung der Wohnungssorgen ihrer Mitglieder zur Aufgabe. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern (bisher mindestens 7 Mitgliedern), der mit der Geschäftsleitung einen Verwaltungsausschuss von 3 bis 5 Mitgliedern betraut. Dieser besteht aus dem Präsidenten, dem Aktuar, dem Vizepräsidenten und dem Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident führt kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied der Geschäftsleitung (Verwaltungsausschuss) Unterschrift. Zeichnungsberechtigte Mitglieder der Geschäftsleitung sind: Präsident: Adolf Köchli (bisher); Vizepräsident: Anton Schwegler (bisher), nun von Kriens und Hergiswil (Luzern); Aktuar: Hermann Pfäffli, von und in Kriens; Kassier: Franz Arnet (bisher). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Franz Ruckstuhl und Ernst Kesselring; deren Unterschriften sind erloschen.

1. Februar 1947.

Maschinen- & Werkzeugfabrik A.G. vorm. H. Bossart, in Reiden (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1945, Seite 1622). An der Generalversammlung vom 24. Januar 1947 wurde das bisherige Aktienkapital von Fr. 300 000 durch Ausgabe von 200 neuen Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 500 000 erhöht. Gleichzeitig wurde die volle Bareinzahlung konstatiert. Entsprechend wurden die Statuten abgeändert. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt.

Uri — Uri — Uri

1. Februar 1947. Bauunternehmung.

Julius Broggi, in Erstfeld, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1943, Seite 2615). Das Landgericht Uri hat mit Urteil vom 28. Januar 1947 über diese Einzelfirma den Konkurs eröffnet. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

1. Februar 1947.

Alois Imholz, Baugeschäft, in Schattdorf. Inhaber der Einzelfirma ist Alois Imholz, von Spiringen, in Schattdorf. Hoch- und Tiefbau. Dorfplatz.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

31. Januar 1947.

Drogerie Egli, Flamatt, Gemeinde Wünnewil. Inhaber der Firma ist Max Egli, von Hinwil, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil. Drogerie.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bucheggberg

10. Januar 1947.

Käsereigeselschaft Nennigkofen, in Nennigkofen (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1941, Seite 2478). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 1. März 1941 in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes neue Statuten beschlossen. Die Firma wurde abgeändert in **Käsereigenossenschaft Nennigkofen.** Sie bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der Milch. Die Genossenschaft ist Mitglied des Verbandes Nordwestschweizerischer Milch- und Käsereigenossenschaften. Die vom Gesetz vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Publikationsorgan ist der «Anzeiger von Bucheggberg-Kriegstetten». Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien. Gehören Aktuar und Kassier nicht der Verwaltung an, so zeichnen Präsident und Vizepräsident unter sich gemeinsam.

Bureau Grenchen-Bettlach

31. Januar 1947. Zementwaren usw.

Gebr. Corbetti, in Grenchen, Fabrikation von Zementwaren, keramische Boden- und Wandbeläge und Baumaterialien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1944, Seite 165). Der Gesellschafter Alberto Corbetti ist jetzt mündig. Er vertritt inskünftig die Gesellschaft mit Einzelunterschrift, ebenso der andere Gesellschafter Alfredo Corbetti. Die bisherige Kollektivprokura des Antonio Corbetti, Vater, ist in Einzelprokura umgewandelt.

31. Januar 1947. Mineralwasser usw.

W. Noirjean, in Grenchen, Handel mit Mineralwasser und Most (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1943, Seite 2731). Die Kollektivprokura des Franz Schmidlin ist erloschen. Die an Grety Noirjean-Schmidlin erteilte Kollektivprokura ist in Einzelprokura umgewandelt. Das Geschäftslokal wurde nach der Bündengasse 20 verlegt.

Bureau Olten-Gösgen

31. Januar 1947.

Viehzucht-Genossenschaft Fulenbach, in Fulenbach (SHAB. Nr. 113 vom 19. Mai 1937, Seite 1153). Die Genossenschafter haben in der Generalversammlung vom 11. März 1946 neue dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten beschlossen. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderungen: die Firma lautet: **Viehzuchtgenossenschaft Fulenbach.** Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der Schweizerischen Fleckviehzucht. Die Erzielung eines Geschäftsgewinnes ist nicht beabsichtigt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen im «Anzeiger für das Gäu und Thal», durch Schreiben oder durch mündliche Mitteilungen. Publikationsorgan ist der «Anzeiger für das Gäu und Thal» und soweit es sich um gesetzlich vorgeschriebene Publikationen handelt, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 4 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier. Kassier ist das bisherige Vorstandsmitglied Otto Haller, von und in Fulenbach. Der bisherige Vizepräsident Philipp Jäggi ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident gewählt worden Ernst Jäggi, von und in Fulenbach. Domizil: bei Anton Jäggi, Sekretär.

31. Januar 1947.

UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, in Olten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1945, Seite 1599). Zu Prokuristen wurden ernannt Charles Furer, von Heiligenschwendi (Bern), und Peter Meyer, von Basel, beide in Olten. Diese zeichnen kollektiv unter sich oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

31. Januar 1947. Restaurant.

Anita Taufer-Frei, in Niedergösgen. Inhaberin dieser Firma ist Gertrud Anita Taufer-Frei, mit Zustimmung ihres Ehemannes Carlo Taufer, italienischer Staatsangehöriger, in Niedergösgen. Restaurant «Bauhof».

Bureau Stadt Solothurn

31. Januar 1947.

Stipendiengenossenschaft der Wengia, in Solothurn (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1946, Seite 1863). In der Generalversammlung vom 18. Januar 1947 sind die Statuten geändert worden. Publikationspflichtige Tatsachen wurden dabei nicht betroffen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

30. Januar 1947. Chemische Produkte usw.

Gramac G.m.b.H., in Basel, Fabrikation von technischen Produkten usw. (SHAB.Nr. 54 vom 6. März 1946, Seite 703). Der Gesellschafter und Geschäftsführer Dr. Maximilian Grac ist nun Bürger von Basel.

30. Januar 1947.

Pfister-Papier A.G., Filiale in Basel, mit Hauptsitz in Zürich, Handel mit Papieren usw. (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1946, Seite 101). Zum Vizedirektor wurde ernannt Paul Renggli, von und in Zürich.

30. Januar 1947. Brenn- und Baumaterialien usw.
Haefliger & Kaeser, Société Anonyme succursale de Bâle, in Basel, mit Hauptsitz in Neuenburg, Handel mit Brenn- und Baumaterialien usw. (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1946, Seite 1608). In der Generalversammlung vom 12. November 1946 wurden die Statuten abgeändert. In die Zweckbestimmung wird ferner aufgenommen Import und Verkauf von Brennstoffen aller Art und von Baumaterialien.

30. Januar 1947.
Gesellschaft für Forschungs-Expeditionen, in Basel, Organisation, Finanzierung und Durchführung von Forschungsreisen usw. (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1946, Seite 1487). Die Genossenschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 15. Januar 1947 aufgelöst worden.

31. Januar 1947. Waren aller Art.
Induwa A.G., in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1946, Seite 1680). Prokura wurde erteilt an Hans Wentz, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

31. Januar 1947. Sanitäre Anlagen usw.
Balduin Weisser A.G. (Balduin Weisser S.A.) (Balduin Weisser Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 30. Januar 1947 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist Ausführung von und Handel mit sanitären Anlagen und Installationen, Gas-, Wasser- und Dampfanlagen, Zentralheizungen, Rohrleitungs- und Apparatebau, sowie der Handel mit Eisenwaren aller Art. Die Gesellschaft bezweckt ferner die Uebernahme von und die Beteiligung an verwandten Geschäften, insbesondere die Weiterführung der bisher von der Kommanditgesellschaft « Otto Weysser & Cie. vormals Balduin Weisser's Söhne & Cie.», in Basel betriebenen Abteilungen « Sanitäre Anlagen und Installationen » und « Eisen ». Die Gesellschaft übernimmt Aktiven im Betrage von Fr. 175 178.97 und Passiven im Betrage von Fr. 40 000 betreffend die vorgenannten Geschäftsabteilungen der Firma « Otto Weysser & Cie. vormals Balduin Weisser's Söhne & Cie.», in Basel, gemäss Uebernahmebilanz vom 2. Januar 1947, zum Preise von Fr. 135 178.97. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Otto Weysser-Glockner, von und in Basel, als Präsident, Helmut Imhof-von Mechel und Hans Imhof-Hugentobler, beide von Laufen (Jura), in Basel; sie führen Einzelunterschrift. Prokura wurde erteilt an Adolf Hächler-Mötteli, von Zürich, in Riehen, Josef Kuster-Fellmann, von Sursee, in Basel, und Emil Schaub-Zumbühl, von und in Basel; sie zeichnen zu zwcien. Domizil: Clarastrasse 48.

31. Januar 1947. Reklameatelier.
Atelier Grütter, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Grütter-Gerber, von Seeberg (Bern), in Basel. Reklameatelier. Claragraben 117.

31. Januar 1947.
A.G. Grand Hotel und Savoy Hotel Univers, in Basel (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1945, Seite 402). Die Prokura des Hermann Diesler ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Arnold Hug, von Rickenbach (Solothurn), in Basel. Er zeichnet zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

31. Januar 1947. Malerwerkstätte.
Hch. Luchsinger, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinrich Luchsinger, von Mitlödi, in Neuhausen am Rheinfall. Malerwerkstätte. Bahnhofstrasse 4.

Aargau — Argovie — Argovia

1. Februar 1947.
Fr. Zubler-Fricker Baugeschäft, in Aarau, mit Filiale in Hunzenschwil (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1942, Seite 483). Der Prokurist heisst nun Rudolf Zubler-Schlatter.

1. Februar 1947.
Hermann Schärer, Muri (Aarg.) Mech. Seilerei & Bindfadenfabrikation, in Muri (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1936, Seite 673). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma « A. Schärer », in Muri.

1. Februar 1947. Seilerwaren, Bindfaden.
A. Schärer, in Muri. Inhaber dieser Firma ist Anton Schärer, von und in Muri (Aargau). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Hermann Schärer, Muri (Aarg.) Mech. Seilerei & Bindfadenfabrikation », in Muri. Fabrikation von und Handel mit Seilerwaren und Bindfaden. Muri-Dorf.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

31. Januar 1947. Bäckerei usw.
E. Rutishauser's Erben, in Bottighofen. Unter dieser Firma sind Witwe Marie Rutishauser-Olbrecht, von und in Bottighofen; Emil Rutishauser, von und in Bottighofen; Emma Rutishauser-Rutishauser, von Bottighofen, in Münsterlingen, diese mit Zustimmung des Ehemannes, und Willy Rutishauser, von und in Bottighofen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1947 begonnen hat. Zeichnungsberechtigt sind die Gesellschafter Emil und Willy Rutishauser; sie zeichnen einzeln. Bäckerei, Konditorei und Spezereihandlung.

31. Januar 1947. Werkzeugmaschinen usw.
Albert Gamper, in Hunzikon-Wängi. Inhaber der Firma ist Albert Gamper, von Wängi, in Hunzikon-Wängi. Import und Export von Werkzeugmaschinen und deren Produkten.

31. Januar 1947. Baugeschäft.
Max Frauchiger, in Zihlschlacht. Inhaber der Firma ist Max Frauchiger, von Eriswil (Bern), in Zihlschlacht. Baugeschäft.

31. Januar 1947. Möbel usw.
Eugen Schmid, in Kreuzlingen, Werkstätte für Möbel und Innenausbau, Bureaumöbel (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1945, Seite 3064). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kommanditgesellschaft « E. Schmid & Co.», in Kreuzlingen, erloschen.

31. Januar 1947. Möbel, Holzwaren usw.
E. Schmid & Co., in Kreuzlingen. Unter dieser Firma sind Eugen Schmid, von Basadingen, in Kreuzlingen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Bruno Joos, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, als Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Eugen Schmid », in Kreuzlingen, am 1. Januar 1947 begonnen hat. Werkstätte für Möbel, Bureau- und Ladenmöbel, Bauarbeiten, Holzwaren. Konstanzerstrasse 12.

31. Januar 1947.
Käsereigesellschaft Kesswil, in Kesswil (SHAB. Nr. 256 vom 2. November 1943, Seite 2456). Die Genossenschaft hat gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 18. Dezember 1946 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet nun: **Käsereigenossenschaft Kesswil.** Bezweckt wird die bestmögliche Verwertung der der Genossenschaft zur Verfügung stehenden Milch durch den Selbstbetrieb einer Käserei oder den Verkauf der Milch an einen Käser. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur noch ihr Vermögen. Die persönliche Haftung wurde aufgehoben. Dagegen sind die Mitglieder zur Leistung von Nachschüssen zur Deckung von Bilanzverlusten in der Höhe von insgesamt Fr. 10 000 verpflichtet. Die Verteilung der Nachschüsse auf die einzelnen Genossenschafter erfolgt nach Massgabe der während der letzten fünf Rechnungsjahre eingelieferten Milch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier. Zum Vizepräsidenten wurde Ernst Vogel-Roth, von und in Kesswil, bisher Beisitzer, gewählt, und das Amt des Kassiers wurde dem Aktuar Ernst Roth-Egloff übertragen.

31. Januar 1947. Motor- und Fahrräder.
Johannes Riegger, Mechaniker, in Neukirch-Egnach, Reparaturwerkstätte und Handel mit Motor- und Fahrrädern (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1929, Seite 211). Die Firma wird infolge Ausweisung des Firmainhabers von Amtes wegen gelöscht.

31. Januar 1947. Akkordant.
Massimo Magli, in Amriswil, Akkordant (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1918, Seite 265). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers in das Ausland von Amtes wegen gelöscht.

31. Januar 1947.
Wenk & Bosshardt Gartenbau G.m.b.H., in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1946, Seite 796). Die Gesellschaft hat sich gemäss Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 7. Januar 1947 aufgelöst und wird, nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Biasca

29 gennaio 1947.
Società finanziaria e di amministrazione s. a g. i., in Biasca. Sotto questa ragione sociale e con atto autentico di data 14 dicembre 1946 si è costituita una società a garanzia limitata. Lo statuto è di data 14 dicembre 1946. Il capitale sociale è di 20000 fr. suddiviso in 2 parti sociali di 10000 fr. ciascuna. Titolari della stessa sono Iginio Ferrari, fu Osvaldo, da Monteggio, in Biasca, e Bruna Ferrari, moglie di Iginio, da Monteggio, in Biasca. La Delegazione Tutoria di Biasca ha dato il suo consenso. Scopo della società è il disimpegno di affari finanziari, bancari, mobiliari ed immobiliari e di amministrazione per società, enti pubblici e privati. Le pubblicazioni avvengono nei casi previsti dalla legge a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio e negli altri casi a mezzo del « Foglio ufficiale del Cantone Ticino ». La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma individuale del socio Iginio Ferrari. Sede: Casa Celio.

Ufficio di Faido

31 gennaio 1947. Calzature ed articoli per bestiame.
Lorenzi Luigi, in Faido, negozio di calzature ed articoli per bestiame (FUSC. del 14 maggio 1934, N° 110, pagina 1271). Tale ditta viene radiata in seguito a decesso del titolare.

31 gennaio 1947. Prodotti chimici.
Hydrior S.A. Bodio, con sede in Bodio (FUSC. del 28 agosto 1946, N° 200, pagina 2545). La società notifica che la propria assemblea del 24 gennaio1947 ha risolto di aumentare il capitale sociale da 100 000 fr. a 200 000 fr. mediante emissione di 100 nuove azioni al portatore da 1000 fr. cadauna. Tali nuove azioni sono state tutte sottoscritte e completamente liberate. L'art. 3 degli statuti è modificato in conseguenza. Il capitale sociale di 200 000 fr., interamente liberato, è suddiviso in 200 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna.

Ufficio di Locarno

29 gennaio 1947. Tessuti.
Jolanda Halm-Gagliardi, in Locarno. Titolare è Jolanda Halm, nata Gagliardi, di Iseo, in Locarno, moglie di Harry Halm, che dà il voluto consenso maritale. Commercio di tessuti. Via Vallemaggia.

31 gennaio 1947. Imbarcazioni, ecc.
Willy Kaufmann, in Ascona Titolare è Willy Kaufmann, di Otto, da Zufikon, in Ascona. Cantiere per imbarcazioni, nolo d'imbarcazioni, scuola di vela « Lago Maggiore ».

31 gennaio 1947. Impianti sanitari, ecc.
Vandoni Enrico, con sede in Locarno impianti sanitari, riscaldamenti centrali (FUSC. del 23 agosto 1946, N° 296, pagina 2504). La ditta viene cancellata su istanza del titolare per cessione del commercio, con attivo e passivo alla nuova ditta « Vandoni Fratelli », in Locarno.

31 gennaio 1947. Impianti sanitari, ecc.
Vandoni Fratelli, con sede in Locarno. Enrico Vandoni e Carlo Vandoni, entrambi fu Faliero, da ed in Locarno, hanno costituito a datare dalla pubblicazione una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. La ditta rileva il commercio, con assunzione dell'attivo e passivo, della cessata ditta « Vandoni Enrico », già in Locarno, ora cancellata. Impianti sanitari, riscaldamenti centrali. Via ai Monti.

31 gennaio 1947. Incassi, assicurazioni, tessuti, ecc.
Zaccheo & Torriani, in Locarno (FUSC. del 18 dicembre 1946, N° 296, pagina 3676). La dicitura del genere di commercio è completata in « Studio commerciale-amministrativo, incassi, assicurazioni, agenzia immobiliare, rappresentanze ‚Realtex' tessuti e confezioni ».

Ufficio di Lugano

30 gennaio 1947.
Industria Chimica Lugano J. Spohr, con sede a Pregassona (Bozzoreda), fabbrica di prodotti chimici e caglio, sotto la denominazione « Ilp » (FUSC. del 19 agosto 1942, N° 191, pagina 1893). Il titolare della ditta Giovanni Spohr fu Otto Bruno, da Cureggia, in Pregassona, ha stabilito colla moglie Elsa, nata Kast, il regime della separazione dei beni previsto dagli art. 241/247 CC.

31 gennaio 1947. Birra, vini, coloniali.
Giuseppe Bernasconi di Carlo, in Viganello, deposito Actienbrauerei Basilea, vini, coloniali, rappresentanze (FUSC. del 19 gennaio 1938, N° 15, pagina 142). La ditta viene cancellata per cessione di commercio.

1° febbraio 1947. Tomaie, articoli in pelle, ecc.
Eredi fu Andrea Greco, in Lugano, manifattura di tomaie, articoli in pelle, commercio in cuoio, pellami e generi affini, pellicceria e articoli di sport (FUSC. del 31 gennaio 1939, N° 25, pagina 218). La società viene cancellata a seguito di scioglimento e liquidazione. Attivo e passivo vengono assunti dalla ditta individuale «Alberto Greco», in Lugano.
1° febbraio 1947. Tomaie, articoli cuoio, articoli sport, ecc.
Alberto Greco, in Lugano. Titolare della ditta è Alberto Greco, fu Andrea, da ed in Lugano. La ditta assume attivo e passivo della cancellata società in nome collettivo «Eredi fu Andrea Greco», in Lugano. Lavorazione di tomaie per calzaturifici e artigiani, di articoli cuoio in genere, commercio di pellami e cuoi in via Serafino-Balestra 21, negozio di articoli sport e pellicceria in via Magatti 2.

Distretto di Mendrisio

1° febbraio 1947. Impresa costruzioni, ecc.
Martinelli Giuseppe, in Balerna, selciatore ed impresa costruzioni (FUSC. del 13 luglio 1932, N° 161, pagina 1726). La ditta è cancellata per cessione della azienda alla nuova ditta individuale «Martinelli Pietro», in Balerna, la quale ne assume attivo e passivo.
1° febbraio 1947. Impresa costruzioni, ecc.
Martinelli Pietro, in Balerna. Titolare è Pietro Martinelli, di Giuseppe, da Coldrerio, in Balerna. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Martinelli Giuseppe», in Balerna, ora cancellata. Impresa costruzioni e selciatore.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

31 janvier 1947. Hôtel.
Félix Frères, au Sépey, commune d'Ormont-Dessous, exploitation de l'Hôtel du Mont-d'Or et Buffet de la Gare, société en nom collectif (FOSC. du 3 février 1933). La procuration individuelle conférée à Frédéric Félix est éteinte.
31 janvier 1947. Bois.
Jean Weber, à Vers l'Eglise, commune d'Ormont-Dessus, commerce de bois en grume et bois de chauffage (FOSC. du 15 octobre 1940). Par prononcé du 28 juin 1946, le président du Tribunal du district d'Aigle a déclaré le titulaire en état de faillite. La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

Bureau de Lausanne

30 janvier 1947. Immeubles.
Le Noyer S. A., à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 25 octobre 1945, page 2608). Suivant procès-verbal authentique du 29 janvier 1947, la société a décidé: 1° de transformer les 10 actions nominatives de 500 fr., entièrement libérées en actions au porteur; 2° de réunir 2 actions de 500 fr. en 1 action de 1000 fr.; 3° de porter le capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées; 4° de modifier les statuts en conséquence et de les adapter aux dispositions légales actuelles. Le capital de 50 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 50 actions de 1000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués dans cet organe par voie de publication. Le conseil est composé de Pierre de Rham, inscrit, désigné comme président, et William de Rham, de Giez, à Lausanne. Ils signent individuellement.
31 janvier 1947. Primeurs.
B. Ducret, à Lausanne, commerce de primeurs à l'enseigne: «La Fruitière» (FOSC. du 19 novembre 1946, page 3376). La raison est radiée pour cause de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Marcelle Ducret», à Lausanne, ci-après inscrite.
31 janvier 1947. Primeurs.
Marcelle Ducret, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcelle-Paulette Ducret, de Chardonne (Vaud), à Palézieux, laquelle reprend l'actif et le passif de la maison «B. Ducret», à Lausanne, ci-dessus radiée. Commerce de primeurs à l'enseigne: «La Fruitière». Avenue Tissot 17.
1er février 1947. Fonte injectée.
Schmidt et Villiger, à Lausanne. Marc-Antoine Schmidt, allié Ehret, de Chamoson (Valais), et Charles-Adolphe Villiger, allié Philippoz, de Flühli (Lucerne), les deux à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1er février 1947. Fonte injectée. Avenue des Oiseaux 7.
1er février 1947. Appareils de mesure, etc.
TESA S. A., à Renens, fabrication et vente d'appareils de mesure, etc. (FOSC. du 25 septembre 1945, page 2304). Carlo-Walter Stäuble, de Bâle et Magden (Argovie), à Prilly; Hans Güntert, de Buttwil (Argovie), à Renens, et Rudolf Lewerer, de Bischofszell (Thurgovie), à Lausanne, sont nommés fondés de procuration. Ils engagent la société en signant collectivement avec un administrateur.

Bureau de Morges

1er février 1947. Immeubles.
Marc Emery, à Morges, courtier en immeubles (FOSC. du 9 juillet 1946, N° 157, page 2069). Cette raison est radiée par suite de renonciation à cette activité.

Bureau de Nyon

31 janvier 1947. Carrosserie, sellerie, etc.
Barbey et Cie, à Nyon. Louis Barbey et son fils Paul Barbey, de Russy (Fribourg), à Nyon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 31 janvier 1947. Atelier de carrosserie et peinture d'automobiles, sellerie, tapisserie, articles de voyage et de sport. Rue Juste-Olivier 6.
1er février 1947. Tissus, confections.
Francina & Co, société anonyme, à Nyon (FOSC. du 2 avril 1942, page 769). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 25 janvier 1947, la société a décidé de porter son capital social de 150 000 fr. à 250 000 fr. par l'émission de 200 actions nouvelles, de 500 fr., au porteur, entièrement libérées en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 250 000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

31 janvier 1947.
Couturier S.A. Garage Ateliers et Carrosserie, à Sion (FOSC. du 1er juillet 1946, N° 150, page 1972/73). En assemblée générale du 17 janvier 1947, cette société a décidé d'augmenter son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 100 actions nominatives de 500 fr. chacune. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont été modifié en conséquence. Le conseil d'administration est composé de Roger Couturier et de Marius Revaz (déjà inscrits) qui engagent la société par leur signature individuelle.

1er février 1947. Hôtel.
Melle Zermatten Esther, aux Haudères, commune d'Evolène, exploitation de l'Hôtel des Veisivis (FOSC. du 27 novembre 1946, N° 278, page 3464). La maison n'étant pas assujettie à l'inscription (art. 54 de l'O.R.C.), cette raison est radiée à la demande de la titulaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

30 janvier 1947.
Société immobilière Rue de Neuchâtel 39 à Peseux S.A., à Peseux (FOSC. du 25 septembre 1933, N° 224, page 2251). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 décembre 1946, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

30 janvier 1947. Denrées coloniales, vins.
Aeschlimann et Perret-Gentil S.A., à La Chaux-de-Fonds, commerce de denrées coloniales et de vins en gros (FOSC. du 19 août 1946, N° 192). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 janvier 1947, la société a modifié ses statuts en ce sens que la raison sociale sera désormais **Perret-Gentil S.A.** En outre, la société a désigné en qualité d'administrateur Edouard Klopfenstein, de Adelboden (Berne), et La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel, qui engagera la société par sa signature individuelle, ainsi que Francis Perret-Gentil, président, déjà inscrit.
30 janvier 1947. Textiles, articles de bureau, etc.
Henri Weill, à La Chaux-de-Fonds, commerce de textiles divers, achat et vente (FOSC. du 13 mai 1944, N° 112). La raison fait inscrire qu'elle ajoute à son genre de commerce: importation et exportation de tous articles de bureaux et ménagers, et de toutes nouveautés.
30 janvier 1947.
Immeuble Nord 43 S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 août 1940, N° 203). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 décembre 1946, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.
30 janvier 1947.
Immeuble Nord 45 S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 août 1940, N° 203). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 décembre 1946, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.
30 janvier 1947. Immeubles.
S.A. Rue du Nord 187, à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 7 juin 1934, N° 130). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1946, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.
31 janvier 1947. Terrassement, carrelage, etc.
Noël Bernasconi, à La Chaux-de-Fonds, travaux de terrassement, asphaltage, cimentage, dallage, carrelage et ciment ligneux (FOSC. du 7 novembre 1942, N° 260). Les bureaux sont actuellement rue Jaquet-Droz 39.
31 janvier 1947. Immeubles.
S.A. Rue Combe Grieurin 49, à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 13 décembre 1946, N° 292). L'administration cantonale des contributions ayant retiré son opposition, la raison est radiée.
31 janvier 1947. Horlogerie.
Normana Watch Co, Nordmann et Cie, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 9 janvier 1947, N° 6). La procuration conférée a Albert-Roland Nordmann est radiée.
31 janvier 1947. Droguerie, etc.
A. et R. Nicole, successeurs de Robert frère, à La Chaux-de-Fonds, société en nom collectif, droguerie, produits chimiques, pharmaceutiques, couleurs, vernis, vins fins et liqueurs (FOSC. du 27 octobre 1943, N° 251). Cette société est dissoute, les associés ayant quitté la localité. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Bureau du Locle

30 janvier 1947. Bureau d'architectes.
Azzola et Bianchi, au Locle. Gildo-Marino Azzola, de nationalité italienne, et Natale Bianchi, de Genestrerio (Tessin), les deux au Locle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1er février 1947. Bureau d'architectes. Grand'Rue 3.

Bureau de Môtiers (district de Val-de-Travers)

31 janvier 1947. Moulin, etc.
A. Bornand, successeur de Maurice Bornand, à Fleurier, exploitation du Moulin du Pont de la Roche et commerce de fourrages en tous genres (FOSC. du 7 mars 1941, N° 56, page 470). La raison est radiée par suite de cessation de commerce. La suite des affaires est reprise par la maison « J. Bourquin », à Fleurier.
31 janvier 1947. Moulin, engrais chimiques, etc.
J. Bourquin, à Fleurier. Le chef de la maison est Jean-André Bourquin, de Buttes, La Côte-aux-Fées et Les Verrières, à Fleurier. La maison reprend la suite des affaires de la raison « A. Bornand, successeur de Maurice Bornand », à Fleurier, radiée. La procuration individuelle est conférée à Annie Bourquin, née Bornand, de Buttes, La Côte-aux-Fées et Les Verrières, à Fleurier. Exploitation du Moulin du Pont de la Roche, commerce de fourrages et engrais chimiques. Bureau: rue de l'Industrie 12.
31 janvier 1947.
Georges Bornand, Scierie du Pont de la Roche, à Fleurier. Le chef de la maison est Georges-Alfred Bornand, de Ste-Croix, à Fleurier. Exploitation de la scierie du Pont de la Roche, commerce de bois. Pont de la Roche.

Bureau de Neuchâtel

30 janvier 1947. Horlogerie.
Ernest Schlenker, Felicitas Watch Factory, à Neuchâtel, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 5 septembre 1946, N° 207, page 2610). La raison est radiée par suite de transfert des actifs et passifs à la société en commandite « Schlenker & Co., Compagnie des montres FELICITAS » (Schlenker & Co., FELICITAS WATCH CO.), à Neuchâtel.
30 janvier 1947. Horlogerie.
Schlenker & Co., Compagnie des montres FELICITAS (Schlenker & Co., FELICITAS WATCH CO.), à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1er octobre 1946. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Ernest Schlenker, de La Chaux-de-

Fonds, à Neuchâtel, et pour associée commanditaire Edith-Mathilde Schlenker, née Châtelain, de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel, avec une commandite de 10 000 fr. La société reprend l'actif et le passif de l'ancienne raison individuelle « Ernest Schlenker, Felicitas Watch Factory », à Neuchâtel, qui est radiée. Achat, vente et exportation d'horlogerie. Bureau: rue des Boudrières 39.

30 janvier 1947. Eaux gazeuses, vins, etc.

J. Vallé-Graz, à Neuchâtel, fabrication d'eaux gazeuses; vins et liqueurs (FOSC. du 2 février 1944, N° 44, page 441). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

30 janvier 1947. Eaux gazeuses, vins, etc.

Lebet et Cie, à Neuchâtel. Jean-Louis Lebet et Paul-Henri Lebet, les deux de Buttes, à Môtiers, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 janvier 1947. La société confère procuration individuelle à Georges-Emile Lebet, de Buttes, à Lausanne. Fabrication d'eaux gazeuses et jus de fruits; représentations de liqueurs, spiritueux, vins et cidres. Siège social: Ecluse 7, à Neuchâtel. Bureau administratif: à Lausanne, avenue Marc Dufour (au domicile du fondé de procuration Georges-Emile Lebet).

31 janvier 1947. Cartonnage.

J.-Léopold Veuve & Cie, précédemment au Landeron-Combes, cartonnage en tous genres, société en commandite (FOSC. du 28 août 1939, N° 200, page 1787). Le siège social est transféré à Neuchâtel, de même que le domicile des associés. Bureaux: Clos de Serrières 11.

Genf — Genève — Ginevra

24 janvier 1947.

Société Immobilière du Square Bellevue Lettre N, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 avril 1946, page 1009). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 janvier 1947, la société a décidé: 1° de convertir les 8 actions de 250 fr. chacune, nominatives, formant le capital social en deux actions de 1000 fr. chacune, au porteur, par l'échange de quatre actions anciennes contre une nouvelle; 2° de porter son capital de 2000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 48 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune; 3° d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'achat, l'exploitation, la vente d'immeubles, la conclusion de tous emprunts hypothécaires ou autres, l'acquisition, la cession de toutes créances, titres et valeurs hypothécaires ou autres. La société ne pourra faire aucune opération qui serait soumise aux prescriptions de la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. La société peut s'intéresser à d'autres sociétés ou entreprises. Il est rappelé qu'à sa constitution la société a acquis, pour le prix de 25 000 fr., la parcelle 2813 N de la commune de Genève. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: François Martin, président, de et à Genève; Charles-Edouard Bourcart, secrétaire, de Richterswil (Zurich) et de Bâle, à Bâle, et Albert Rüegg, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne). En outre, Max Refer, de et à Bâle, a été nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective du président du conseil d'administration, François Martin, avec un autre administrateur ou par la signature collective d'un membre du conseil d'administration avec le fondé de pouvoir. L'administrateur Charles Chamay a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

30 janvier 1947.

Société Immobilière le Feuillu, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 avril 1943, page 850). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 janvier 1947, la société a décidé: 1° de porter son capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 40 actions nouvelles, au porteur, de 1000 fr. chacune; 2° d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. René Gerdil, de et à Genève, est nommé unique administrateur avec signature individuelle en remplacement de Charles Gerdil, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: rue du Stand 60 à 62 (régie R. et G. Gerdil).

31 janvier 1947. Thés et cafés.

A. Facchinetti & L. Pasteur, à Genève. Angelo-André Facchinetti, de Neuchâtel, à Genève, et Lucien-Pierre-Etienne Pasteur, de Collonge-Bellerive, à Genève, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er octobre 1946. Commerce de thés et cafés. Locaux: rue du Fort-Barreau 31. Magasin de vente au détail: rue du Vieux-Collège 9.

31 janvier 1947. Périodique politique, etc.

Roger-Emile Bretscher, à Genève, exploitation d'un périodique politique, littéraire et artistique intitulé «Le Courrier du Continent» (FOSC. du 27 juin 1946, page 1937). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

31 janvier 1947. Menuiserie, charpente, etc.

A. et P. Rochet, à Genève, fabrication et vente de cercueils, ainsi que toutes opérations commerciales se rattachant directement ou indirectement à cette industrie, société en nom collectif (FOSC. du 11 mai 1944, page 1075). Genre d'affaires actuel: entreprise de menuiserie, charpente, parquets, ébénisterie et fabrication de cercueils.

31 janvier 1947.

Dustour Produits Chimiques-Techniques, à Genève. Le chef de la maison est Georges-Jules Dustour, de Jussy, à Genève, séparé de biens de Lina-Sophie, née Deimann. Procuration individuelle est conférée à Alfred Rabe, de nationalité allemande, à Genève. Fabrication et commerce de produits chimiques-techniques. Rue de Lausanne 123.

31 janvier 1947. Vins, liqueurs, etc.

P. Guillermin, à Genève, représentation, importation et commerce de vins, liqueurs et spiritueux (FOSC. du 16 février 1946, page 514). Nouveau bureau: rue Versonnex 19.

31 janvier 1947.

Société Immobilière Rue Liotard X, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 novembre 1945, page 2883). Gilbert-Eugène Dubois, de St-Maurice (Valais), à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Louis Piguet est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de Rive 1 (bureaux de la société anonyme «Le Bouclier S. A.».

31 janvier 1947.

Société Immobilière Communale A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 septembre 1936, page 2103). Jacques Ricci, de Vich (Vaud), à Versoix, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Antony Baud est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de la Corraterie 18 (régie Bernard Næf & Cie).

31 janvier 1947.

Société Immobilière Pictet de Rochemont-Chêne A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 novembre 1946, page 3453). Jean Gailloud, de Villeneuve (Vaud), à Châtelaine, commune de Vernier, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Louis-J. Fatio est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue des Moulins 1 (régie Gailloud et Cie).

31 janvier 1947.

Société Immobilière Rue Bellot N° 7, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 juillet 1933, page 1640). Jacques Guilloux, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Louis Jaquet est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Rhône 1 (régie Térond et Guilloux).

31 janvier 1947. Combustibles.

Cogne frères et John Falk-Vairant, Société anonyme, à Genève, commerce des combustibles en gros et détail (FOSC. du 25 octobre 1944, page 2368). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Alexis Cogne (inscrit), nommé président, et Albert-Eugène Dussoix, secrétaire, de Commugny (Vaud), à Genève. Le conseil confère la signature individuelle à chacun de ses membres.

31 janvier 1947. Machines et fournitures de bureau.

Actio S.A., à Genève, commerce de machines et fournitures générales de bureau, etc. (FOSC. du 14 octobre 1944, page 2289). L'administrateur-délégué Louis Hofer est radié; ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur-délégué et secrétaire du conseil Robert Bard (inscrit) engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

31 janvier 1947. Machines à écrire, etc.

Bureau Moderne S. A., à Genève, machines à écrire et à calculer, etc. (FOSC. du 16 août 1946, page 2443). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 décembre 1946, la société a décidé: 1° de porter son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; 2° de reviser ses statuts. La société a pour but le commerce de machines de bureau, de papier et d'autres articles de bureau. Elle peut participer à d'autres entreprises similaires. La société a repris, à sa constitution, l'actif de la maison «J. Throll», à Genève, pour le prix global de 4000 fr., suivant inventaire du 13 janvier 1933, annexé à l'acte de constitution. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Les convocations à l'assemblée générale ont lieu par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce qui est l'organe de publicité de la société ou par lettre recommandée adressée à tous les actionnaires qui ont donné leur nom et leur adresse à la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Le conseil d'administration est composé de Erich-Friedrich Pfister (inscrit), actuellement domicilié à Genève, nommé président; Rolf Langnese, de et à Zurich, et Marianne-Irène-Lina Pfister, née Suès, de Trubschachen (Berne), à Genève. La société est engagée par la signature individuelle du président, ou par la signature collective des deux autres administrateurs.

1er février 1947. Appareils ou machines mécaniques, etc.

Société anonyme pour l'exploitation des brevets Paul Renaut, à Genève, dispositifs, appareils ou machines mécaniques et électriques, etc., société anonyme (FOSC. du 8 janvier 1947, page 55). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 janvier 1947, la société a adopté de nouveaux statuts. La société prend comme nouvelle raison sociale: **Manufacture Pyror société anonyme.** Elle a pour objet la fabrication en Suisse et la vente en Suisse et à l'étranger de tous dispositifs, appareils ou machines mécaniques et électriques, destinés à la satisfaction des besoins domestiques ou industriels et faisant l'objet notamment des brevets « Pyror ». Elle pourra également faire le dépôt, l'acquisition, la cession et l'exploitation de tous brevets ou licences se rattachant au but principal.

1er février 1947.

Brevets et procédés Pyror S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 24 janvier 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la possession de brevets, licences ou procédés de fabrication et d'accorder à des tiers la concession d'exploitation des dits brevets, licences ou procédés de fabrication, notamment des brevets « Pyror » concernant, entre autres, des plaques chauffantes. Elle participera à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres de quelque nature que ce soit. Elle s'interdit toute activité dans le canton de Genève. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Novel, de Berncx, à Genève, a été désigné comme unique administrateur avec signature individuelle. Adresse: passage des Lions 6 (chez Jean Novel).

1er février 1947. Bracelets.

Ed. Zimmermann, à Genève, fabrication de bracelets métalliques pour montres et bracelets fantaisie (FOSC. du 17 septembre 1946, page 2724). Par jugement du 6 janvier 1947, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

1er février 1947.

« Photo-Lux » M. Fluri, à Genève (FOSC. du 25 mai 1946, page 1600). Par jugement du 13 janvier 1947, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Société de l'Immeuble rue de la Mairie N° 15, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale du 31 janvier 1947 a décidé de réduire le capital social de 160 000 fr. à 112 000 fr. par le remboursement de 2 actions de 10 000 fr. et le remboursement d'une somme de 2000 fr. sur chacune des quatorze autres actions de 10 000 fr. formant le capital social. Conformément à l'article 733 du Code des obligations, les créanciers sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Les productions devront être faites à Me Gustave Martin, notaire à Genève, Corraterie 12, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 46²)

Genève, le 3 février 1947. **Le conseil d'administration.**

SUISA Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger
Société Suisse des Auteurs et Editeurs
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Gesellschaft unter Aufsicht des Bundesrates
gemäss Bundesgesetz betreffend die Verwertung von Urheberrechten
(vom 25. September 1940)

Tarife mit Zahlungsbedingungen
und
Bedingungen für die Ablieferung der Verzeichnisse der aufgeführten Werke zwecks Erteilung der Ermächtigung zur öffentlichen Aufführung nicht-theatralischer Werke der Tonkunst mit oder ohne Text

Tarife mit Zahlungsbedingungen und Bedingungen für die Ablieferung der Verzeichnisse der aufgeführten Werke, genehmigt durch die Schiedskommission, Artikel 4 und 6 des Bundesgesetzes betreffend die Verwertung von Urheberrechten
(vom 25. September 1940)

Veröffentlichung im Sinne von Artikel 11, Absatz 2, der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz betreffend die Verwertung von Urheberrechten
(vom 25. September 1940)

Fortsetzung der Tarife

Wir verweisen auf unsere vorangegangenen Veröffentlichungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 303 vom 28. Dezember 1946, Nr. 23 vom 29. Januar 1947 und Nr. 24 vom 30. Januar 1947

Ab 1. Januar 1947 gültiger Tarif

Tarif-Klasse Ka

Tarif für Kleinvariétés, Cafés-concerts, Cabarets, Zirkus usw.

I. Tarifansätze

A. Betriebe, die regelmässig, mindestens einmal im Jahr, Aufführungen veranstalten

Jahresforfaitentschädigung pro Veranstaltung

1	Musiker	1/3 ×	den zweithöchsten [1]) Eintrittspreis [2])
2 bis 4	Musiker	2/3 ×	den zweithöchsten [1]) Eintrittspreis [2])
5 und mehr	Musiker	1 ×	den zweithöchsten [1]) Eintrittspreis [2])

für Betriebe mit Konsumationszwang jedoch mindestens die Ansätze der Tarifklasse H, Gastgewerbe und Kursäle.

B. Betriebe, die nicht regelmässig und nicht mindestens einmal im Jahr Aufführungen veranstalten und die die Rechte für einzelne Veranstaltungen zu erwerben wünschen

Forfaitentschädigung in der Höhe des Zweifachen der Ansätze unter A.

II. Zahlungsbedingungen und Bedingungen für die Ablieferung der Verzeichnisse der aufgeführten Werke

A. Für Jahresforfaits gemäss I/A

Jahresforfaits bis zu Fr. 100 zahlbar jeweils am 15. Januar eines Vertragsjahres;

Jahresforfaits von Fr. 100 bis Fr. 400 zahlbar in vier gleichen Raten, jeweils am 15. Januar, 15. April, 15. Juli und 15. Oktober eines Vertragsjahres;

Jahresforfaits über Fr. 400 zahlbar in 12 gleichen Raten, jeweils am 15. jedes Monats.

Die SUISA ist berechtigt, überfällige Entschädigungen unter Berechnung der Postgebühren durch Nachnahme zu erheben. Die SUISA anerkennt die eingelöste Nachnahme als Quittung. Nicht eingelöste Nachnahmen dürfen in Betreibung gesetzt werden.

Die Verzeichnisse der aufgeführten Musikwerke sind laufend, spätestens aber jeweils bis zum Verfallstermin der einzelnen Raten, für die vorangegangene Zahlungsperiode abzuliefern. Kommt der Veranstalter dieser Verpflichtung nicht nach, ist die SUISA berechtigt, nach vorangegangener Mahnung und Einräumung einer Frist von 10 Tagen die vertraglich vorgesehene Konventionalstrafe geltend zu machen, wobei ihr gesetzlicher und vertraglicher Anspruch auf die Verzeichnisse ausdrücklich bestehen bleibt.

B. Für Veranstalter, die keine Jahresforfaitverträge abschliessen gemäss I/B

Die Entschädigung ist sofort nach durchgeführter Veranstaltung zahlbar.

Die SUISA ist berechtigt, überfällige Entschädigungen unter Berechnung der Postgebühren durch Nachnahme zu erheben. Die SUISA anerkennt die eingelöste Nachnahme als Quittung. Nicht eingelöste Nachnahmen dürfen in Betreibung gesetzt werden.

Die Verzeichnisse der aufgeführten Musikwerke sind der SUISA sofort nach durchgeführter Veranstaltung abzuliefern. Kommt der Veranstalter dieser Verpflichtung nicht nach, ist die SUISA berechtigt, nach vorangegangener Mahnung und Einräumung einer Frist von 10 Tagen die vertraglich vorgesehene Konventionalstrafe geltend zu machen, wobei ihr gesetzlicher und vertraglicher Anspruch auf die Verzeichnisse ausdrücklich bestehen bleibt.

III. Gültigkeitsdauer des Tarifes

Der vorliegende Tarif gilt für die Dauer von 5 Jahren, ab 1. Januar 1947, unter Vorbehalt der Möglichkeit der Revision bei wesentlicher Veränderung der Verhältnisse. (AA. 44)

[1]) Wird ein einheitlicher Eintrittspreis erhoben, so ist dieser massgebend.
[2]) Massgebend ist der normale Eintrittspreis für eine Samstagvorstellung, unter Ausschluss von Sonderveranstaltungen mit erhöhten Eintrittspreisen.

SUISA Société Suisse des Auteurs et Editeurs
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Société sous la surveillance du Conseil fédéral,
conformément à la loi fédérale concernant la perception des droits d'auteur
(du 25 septembre 1940)

Tarifs et conditions de paiement
ainsi que
conditions de remise des relevés des œuvres exécutées pour obtenir l'autorisation d'exécuter publiquement les œuvres non théâtrales de musique, avec ou sans texte

Tarifs et conditions de paiement ainsi que conditions de remise des relevés des œuvres exécutées approuvés par la Commission arbitrale prévue par les articles 4 et 6 de la loi fédérale concernant la perception de droits d'auteur
(du 25 septembre 1940)

Publication conforme à l'article 11, alinéa 2, du Règlement d'exécution de la loi fédérale concernant la perception de droits d'auteur
(du 25 septembre 1940)

Suite des tarifs

Nous renvoyons le lecteur à nos publications précédentes, parues dans la Feuille officielle suisse du commerce, Nº 303 du 28 décembre 1946, Nº 23 du 29 janvier 1947 et Nº 24 du 30 janvier 1947

Tarif valable à partir du 1er janvier 1947

Classe Ka du tarif

pour cafés-concerts, cabarets, cirques, etc.

I. Taux du tarif

A. Entreprises qui organisent régulièrement des manifestations au moins une fois par an

Indemnité annuelle à forfait:

1	musicien	1/3 ×	le prix d'entrée venant immédiatement après le plus élevé [1])
2—4	musiciens	2/3 ×	le prix d'entrée venant immédiatement après le plus élevé [1])
5	musiciens et plus	1 ×	le prix d'entrée venant immédiatement après le plus élevé [1])

Pour les établissements où la consommation est obligatoire, on percevra toutefois au minimum les taux de la classe H du tarif (établissements publics, hôtels et kursaals).

B. Entreprises qui n'organisent pas régulièrement au moins une fois par an des manifestations et qui désirent obtenir l'autorisation séparément pour chaque manifestation

Indemnité à forfait fixée au double des taux prévus sous A.

II. Conditions de paiement et conditions de remise des relevés de programmes exécutées

A. Pour forfaits annuels selon I/A

Les forfaits annuels s'élevant à moins de fr. 100 sont payables le 15 janvier de chaque année.

Les forfaits annuels de fr. 100 à fr. 400 sont payables en quatre acomptes trimestriels égaux, les 15 janvier, 15 avril, 15 juillet et 15 octobre de chaque année.

Les forfaits supérieurs à fr. 400 sont payables en 12 mensualités égales, le 15 de chaque mois.

La SUISA est en droit de percevoir par remboursement postal les indemnités arriérées, frais de port en sus. La SUISA reconnaît comme quittance le remboursement payé. Les remboursements impayés peuvent être recouvrés par voie de poursuite.

Les relevés d'œuvres exécutées doivent être remis à la SUISA au fur et à mesure, au plus tard cependant à l'échéance de chaque acompte pour la période précédente.

Si l'organisateur ne remplit pas cette obligation, la SUISA est en droit — après une sommation fixant un délai de 10 jours — d'appliquer la peine conventionnelle prévue au contrat, sans préjudice de son droit légal et contractuel à la remise des programmes.

B. Pour organisateurs qui ne concluent pas de contrats forfaitaires (position I/B)

L'indemnité est payable immédiatement après la manifestation.

La SUISA est en droit de percevoir par remboursement postal les indemnités arriérées, frais de port en sus. La SUISA reconnaît comme quittance le remboursement payé. Les remboursements impayés peuvent être recouvrés par voie de poursuite.

Les relevés d'œuvres exécutées doivent être remis à la SUISA aussitôt après la manifestation. Si la société ne remplit pas cette obligation, la SUISA est en droit — après une sommation fixant un délai de 10 jours — d'appliquer la peine conventionnelle prévue au contrat, sans préjudice de son droit légal et contractuel à la remise des programmes.

III. Durée de validité du tarif

Le présent tarif est valable pour une durée de 5 ans à partir du 1er janvier 1947, sous réserve de revision en cas de modification profonde des circonstances.

[1]) S'il n'y a qu'un seul prix d'entrée, c'est ce prix qui est déterminant. — On se basera sur le prix d'entrée normal pour une représentation du samedi, à l'exclusion des représentations spéciales à prix majorés.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Handelsabkommen mit Argentinien

Der Bundesrat genehmigte in seiner heutigen Sitzung ein am 20. Januar 1947 abgeschlossenes Handelsabkommen mit Argentinien.

Durch dieses Abkommen bekräftigen die beiden Regierungen ihren Wunsch, die beiderseitigen Wirtschaftsbeziehungen enger zu gestalten und insbesondere den Austausch der Erzeugnisse der beiden Länder nach Kräften zu fördern. Zu diesem Zwecke sollen sich die vertragschliessenden Parteien die grösstmöglichen Erleichterungen hinsichtlich der Zölle, übrigen Abgaben, Einfuhrförmlichkeiten usw. gewähren.

Für Weizen, Mais, Hafer, Gerste und Roggen verpflichtete sich Argentinien zur Lieferung bestimmter jährlicher Mengen während fünf Jahren; dieser Verpflichtung steht eine entsprechende schweizerische Zusicherung hinsichtlich des Kaufs zu Weltmarktpreisen gegenüber.

Soweit es der Inlandsbedarf gestattet, wird Argentinien ferner während der Jahre 1947/51 grössere Mengen Oelkuchen, Speiseöle, Leinöl, rohe Rindshäute, Rindleder, Quebrachoextrakt und Fleisch- und Fischmehl zur Ausfuhr nach der Schweiz bewilligen. Ausserdem wird Argentinien nach Deckung des Inlandsbedarfs und Erfüllung der Verpflichtungen gegenüber andern Ländern auch die Ausfuhr von Fleisch, Butter, Talg, Schweineschmalz, Hirse, Kanariensamen, Weizenfuttermehl, Kleie, Krüsch, Tierhaaren und Rizinusöl erleichtern. Im Gegensatz zum Getreide bestehen für diese Erzeugnisse keine schweizerischen Abnahmeverpflichtungen.

Die Schweiz hat ihrerseits Argentinien alle Erleichterungen zu gewähren, damit dieses Land während der Vertragsdauer von fünf Jahren nach Massgabe seines Bedarfes schweizerische Erzeugnisse beziehen kann und zwar insbesondere industrielle Maschinen jeder Art (Maschinen für die Herstellung von Uhren ausgenommen), Webstühle und Webereimaschinen, Motoren, Dampfkessel, Elektrizitäts-, Telephon-, Telegraphen- und Radiomaterial, chemische und pharmazeutische Produkte.

Grundsätzlich sollen sich die Gesamtbeträge der argentinischen Ueberweisungen nach der Schweiz und der schweizerischen Ueberweisungen nach Argentinien unter jedem Titel des schweizerisch-argentinischen Zahlungsverkehrs (Warenlieferungen, Gesandtschafts- und Konsulatsauslagen, Nebenkosten im Warenverkehr, Regiespesen, Lizenzabgaben, Versicherungen, Rückversicherungen, Zinsen, Finanzdienst usw.) die Waage halten. Die Schweizerische Nationalbank und die Argentinische Zentralbank werden sich über die Art und Weise verständigen, in der periodisch die Saldi zugunsten des einen oder andern Landes festgestellt werden sollen. Bei Ablauf des Abkommens sind die dannzumal bestehenden Saldi durch Warenlieferungen oder durch Abgabe von Schweizer Franken, argentinischen Pesos, ausländischen Devisen oder Gold zu begleichen.

Die vorstehend erwähnten Vereinbarungen wurden auf argentinischen Wunsch hin durch Klauseln über den Transport mit einheimischen Schiffen, die Transportversicherung für die gemäss dem Abkommen zu liefernden Waren, die Entwicklung des Luftverkehrs, die Förderung des Filmaustausches und die Zulassung von Zweigniederlassungen staatlicher Banken und Körperschaften ähnlicher Art ergänzt.

Das Abkommen soll in der üblichen Form ratifiziert werden; es ist jedoch schon am Tage der Unterzeichnung (20. Januar 1947) vorläufig in Kraft getreten und hat eine Geltungsdauer von fünf Jahren. Es findet auch Anwendung auf das Fürstentum Liechtenstein.

Die mit Argentinien getroffenen Vereinbarungen stellen einen sehr erwünschten Beitrag zur Verbesserung unserer Lebensmittelversorgung dar. Auf der andern Seite hat sich Argentinien dadurch die Mitwirkung der Schweiz bei der Verwirklichung seines Fünfjahresplanes in Gestalt der Lieferung wichtiger Maschinen usw. gesichert. Wenn schon bisher die Wirtschaftsbeziehungen zwischen den beiden befreundeten Ländern eine hohe Stufe erreicht hatten, so ist zu erwarten, dass sie durch das Abkommen noch eine wesentliche Steigerung zum Wohle jeder der Vertragsparteien erfahren werden.

29. 5. 2. 47.

Uebersetzung

Handelsabkommen zwischen der Schweiz und der Republik Argentinien

(Vom 20. Januar 1947)

In der Stadt Buenos Aires, Hauptstadt der Republik Argentinien, von der gleichen Absicht beseelt, den Warenaustausch zwischen der Republik Argentinien und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zu fördern und im Wunsche, die zwischen ihren Völkern bestehenden Freundschaftsbande enger zu knüpfen, sind die zu diesem Zwecke bezeichneten Bevollmächtigten in Vertretung ihrer Regierungen übereingekommen, das gegenwärtige Abkommen zu unterzeichnen.

Für Seine Excellenz den Präsidenten der Argentinischen Nation, Ihre Excellenzen: Dr. Juan Atilio Bramuglia, Minister-Sekretär im Departement für Auswärtige Angelegenheiten und Kultus; Herr Juan Carlos Picazo Elordy, Minister-Sekretär im Landwirtschaftsdepartement; Herr Rolando Lagomarsino, Sekretär für Industrie und Handel und Herr Miguel Miranda, Präsident der Zentralbank;

für Seine Excellenz den Präsidenten der Schweizerischen Eidgenossenschaft, Seine Excellenz Dr. Eduard A. Feer, bei der Argentinischen Regierung akkreditierter ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister; Herr R. Pfenninger, Generaldirektor der Schweizerischen Nationalbank und Herr J. Vollenweider, Vize-Direktor der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements,

welche, nach Austausch ihrer Vollmachten, die in guter und gehöriger Form befunden wurden, folgendes vereinbart haben:

Kapitel I — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1. Die hohen vertragschliessenden Parteien geben ihrer Absicht Ausdruck, ihre gegenseitigen wirtschaftlichen Beziehungen enger zu gestalten und den Austausch ihrer Erzeugnisse zu fördern, indem sie ihnen ständige Absatzgebiete im Rahmen ihrer nationalen Bedürfnisse sichern.

Artikel 2. Die Regierungen der Argentinischen Republik und der Schweizerischen Eidgenossenschaft werden die von der einen oder andern Seite zum Zwecke der Erleichterung oder Förderung ihrer wirtschaftlichen Beziehungen vorgebrachten Vorschläge mit dem grössten Wohlwollen prüfen und erledigen.

Artikel 3. Die hohen vertragschliessenden Parteien verpflichten sich, den natürlichen oder verarbeiteten Erzeugnissen, die aus dem Gebiete des einen der beiden Länder stammen und ins andere Land eingeführt werden, die grösstmöglichen, mit ihren Gesetzgebungen vereinbaren Erleichterungen hinsichtlich der Zölle, Gebühren, Steuern oder fiskalischen Belastungen und der Formalitäten und verwaltungstechnischen Verfahren zu gewähren, denen die Einfuhr, der Verkehr, der Transport und die Verteilung jener Waren unterworfen sind.

Artikel 4. Die Regierungen der Argentinischen Republik und der Schweizerischen Eidgenossenschaft werden die erforderlichen Massnahmen treffen und Bestimmungen erlassen, um im Geiste der auf diesem Gebiete in Kraft stehenden Bestimmungen und Verträge den Schutz der Ursprungs- und Qualitätsbezeichnungen für die aus einem der beiden Länder stammenden typischen Produkte zu gewährleisten, indem sie durch die Anwendung zweckentsprechender Strafbestimmungen die Verteilung und den Verkauf der in ihrem Gebiet oder in Drittstaaten erzeugten Waren mit falscher Ursprungs-, Qualitäts- oder Artbezeichnung unterbinden.

Kapitel II — Ausfuhr argentinischer Erzeugnisse nach der Schweiz

Artikel 5. Die Regierung der Argentinischen Republik verpflichtet sich zum Verkauf und die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft zum Kauf von jährlich mindestens 100 000 und höchstens 250 000 t Weizen während der Jahre 1947 bis und mit 1951, soweit in jedem der genannten Jahre der argentinische Ausfuhrüberschuss für Weizen nicht weniger als 2 600 000 t beträgt. Falls der erwähnte Ueberschuss diese Menge nicht erreicht, verpflichtet sich die Argentinische Regierung zum Verkauf an die Schweizerische Regierung und diese zum Kauf von 4% bis 9,5% des Ausfuhrüberschusses des betreffenden Jahres.

Ungefähr 20% der jährlichen Weizenmenge sollen soweit als möglich aus Hartweizen bestehen.

Artikel 6. Die Regierung der Argentinischen Republik verpflichtet sich zum Verkauf und die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft zum Kauf von 120 000 t Mais im Jahre 1947 und jährlich 100 000 t derselben Getreideart während der Zeit von 1948 bis und mit 1951, soweit in jedem der genannten Jahre der argentinische Ausfuhrüberschuss für Mais nicht weniger als 500 000 t beträgt.

Falls in den genannten Jahren der erwähnte Ueberschuss diese Menge nicht erreicht, verpflichtet sich die Argentinische Regierung zum Verkauf an die Schweizerische Regierung und diese zum Kauf von Mengen, die während des Jahres 1947 24% und während der Jahre 1948 bis und mit 1951 20% des Ausfuhrüberschusses des betreffenden Jahres betragen.

Artikel 7. Die Regierung der Argentinischen Republik verpflichtet sich zum Verkauf und die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft zum Kauf von 100 000 t Gerste im Jahre 1947 und jährlich 80 000 t desselben Erzeugnisses während der Zeit von 1948 bis und mit 1951, soweit in jedem der genannten Jahre der argentinische Ausfuhrüberschuss für Gerste nicht weniger als 600 000 t beträgt.

Falls in den genannten Jahren der erwähnte Ueberschuss diese Menge nicht erreicht, verpflichtet sich die Argentinische Regierung zum Verkauf an die Schweizerische Regierung und diese zum Kauf von Mengen, die während des Jahres 1947 16,5% und während der Jahre 1948 bis und mit 1951 13% des Ausfuhrüberschusses des betreffenden Jahres betragen.

Artikel 8. Die Regierung der Argentinischen Republik verpflichtet sich zum Verkauf und die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft zum Kauf von 150 000 t Hafer im Jahre 1947 und jährlich 100 000 t desselben Erzeugnisses in der Zeit von 1948 bis und mit 1951, soweit in jedem der genannten Jahre der argentinische Ausfuhrüberschuss für Hafer nicht weniger als 450 000 t beträgt.

Falls in den genannten Jahren der erwähnte Ueberschuss diese Menge nicht erreicht, verpflichtet sich die Argentinische Regierung zum Verkauf an die Schweizerische Regierung und diese zum Kauf von Mengen, die während des Jahres 1947 33% und während der Jahre 1948 bis und mit 1951 22% des Ausfuhrüberschusses des betreffenden Jahres betragen.

Artikel 9. Die Regierung der Argentinischen Republik verpflichtet sich zum Verkauf und die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft zum Kauf von jährlich 20 000 t Roggen während der Jahre 1947 bis und mit 1951, soweit in jedem der genannten Jahre der argentinische Ausfuhrüberschuss für Roggen nicht weniger als 170 000 t beträgt.

Falls der erwähnte Ueberschuss diese Menge nicht erreicht, verpflichtet sich die Argentinische Regierung zum Verkauf an die Schweizerische Regierung und diese zum Kauf einer Menge, die 12% des Ausfuhrüberschusses im betreffenden Jahre beträgt.

Artikel 10. Die in den vorstehenden fünf Artikeln aufgeführten Erzeugnisse werden in den angegebenen Mengen durch die Schweizerische Eidgenossenschaft direkt oder, falls sie es wünscht, durch Vermittlung schweizerischer Importeure vom « Instituto argentino de promoción del intercambio » oder durch dessen Vermittlung gekauft, es sei denn, dass dieses Institut den Kauf von einer andern Stelle oder von in Argentinien niedergelassenen Ausfuhrfirmen vorziehe.

Diese Bestimmung findet auch Anwendung auf die übrigen Käufe argentinischer Erzeugnisse, die die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft während der Dauer dieses Abkommens direkt oder indirekt tätigt.

Artikel 11. Die in den Artikeln 5 bis und mit 9 aufgeführten Erzeugnisse werden vom « Instituto argentino de promoción del intercambio » in vierteljährlichen Kontingenten geliefert, die mindestens dreissig Tage vor Beginn jedes Vierteljahres im Einvernehmen zwischen jenem Institut und der Schweizerischen Gesandtschaft in Buenos Aires festgesetzt werden.

Das Kontingent für das erste Vierteljahr 1947 wird unter den im vorstehenden Absatz erwähnten Bedingungen binnen dreissig Tagen vom Tage des Inkrafttretens dieses Abkommens an bestimmt.

Die Maislieferungen des laufenden Jahres werden nach dem 1. März nächsthin bewerkstelligt.

Artikel 12. Das « Instituto argentino de promoción del intercambio » wird der Schweiz die durch seine Vermittlung verkauften argentinischen Erzeugnisse zu den durch Kontrakt festgesetzten Preisen fakturieren.

Artikel 13. Falls die Schweiz während der oben erwähnten Zeiträume andere Versorgungsquellen finden sollte, die ihr tatsächlich Weizen, Mais, Gerste, Hafer und Roggen von gleicher Qualität wie die Erzeugnisse der Argentinischen Republik zu niedrigeren Preisen als denjenigen des « Instituto argentino de promoción del intercambio » für das betreffende Vierteljahreskontingent liefern könnten, wird sie dies diesem Institut bekanntgeben;

dieses wird binnen einer Frist von höchstens fünf Tagen entscheiden, ob es gleichwertige Angebote machen kann. Im gegenteiligen Fall oder falls keine Antwort auf die Anzeige erfolgt, kann die Schweiz das Vierteljahreskontingent des betreffenden Erzeugnisses von der andern Versorgungsquelle erwerben; die so gekaufte Menge wird von der durch dieses Abkommen eingegangenen Verpflichtung abgezogen. In diesem Falle kann die Argentinische Republik über das abgezogene Kontingent frei verfügen und es einem andern Kunden verkaufen.

Artikel 14. Die Argentinische Regierung wird Erleichterungen einräumen, damit nach Deckung des Inlandsbedarfes die Schweiz in der Argentinischen Republik zu den in jedem Falle zu vereinbarenden Preisen während der Jahre 1947 bis und mit 1951 die folgenden Erzeugnisse in den nachstehend angegebenen jährlichen Mengen erwerben kann:

Erzeugnis	Menge (in Tonnen)
Oelkuchen	45 000
Speiseöle	5000
Leinöl	9000
Rindshäute	4000
Rindleder	500
Quebrachoextrakt	2000
Fleisch- und Fischmehl	13 000

Nach Deckung der Bedürfnisse des argentinischen Inlandsverbrauches und nach Erfüllung der gegenüber andern Ländern vereinbarten Verkaufsverpflichtungen wird Argentinien soweit als möglich die Ausfuhr nach der Schweiz von Fleisch, Butter, Talg, Schweineschmalz, Hirse, Kanariensamen, Weizenfuttermehl, Krüsch, Kleie, Tierhaaren und Rizinusöl erleichtern.

Artikel 15. Die Ausfuhren argentinischer Erzeugnisse nach der Schweiz, wie auch diejenigen aus der Schweiz nach Argentinien, unterliegen den im Verkaufslande geltenden Bestimmungen.

Artikel 16. Die Schweizerische Regierung gibt die Zusicherung, dass alle in Anwendung dieses Abkommens nach der Schweiz ausgeführten argentinischen Erzeugnisse ausschliesslich für die Befriedigung des Inlandsverbrauchs dieses Landes bestimmt sind.

Kapitel III — Ausfuhr schweizerischer Waren nach der Argentinischen Republik

Artikel 17. Zwischen den hohen vertragschliessenden Parteien besteht Einverständnis darüber, dass der Grundsatz der Parität bestehen soll zwischen dem Gesamtbetrage der argentinischen Ueberweisungen, die der Schweiz und der schweizerischen Ueberweisungen, die Argentinien unter irgend einem Titel des schweizerisch-argentinischen Zahlungsverkehrs zukommen (Warenlieferungen, Gesandtschafts- und Konsulatsauslagen, Nebenspesen im Warenverkehr, Regiespesen, Lizenzabgaben, Versicherungen, Rückversicherungen, Zinsen, Finanzdienste oder irgendwelche andere diesbezügliche Rubrik).

Für die Berechnung dieser Parität ist indessen den verschiedenen Eigentümlichkeiten der Erzeugung jedes Landes Rechnung zu tragen.

Die Schweizerische Nationalbank und die Zentralbank der Republik Argentinien werden sich über die Form verständigen, in der periodisch die Saldi zugunsten des einen oder des andern Landes festgestellt werden sollen, die sich aus den Geschäften als Folge der Verwirklichung dieses Abkommens nach den darin festgelegten Regeln ergeben.

Beim Ablauf dieses Abkommens werden die vorhandenen Saldi im Einvernehmen zwischen beiden Regierungen durch den Verkauf von in diesem Abkommen erwähnten Waren oder Maschinen oder in Schweizer Franken, argentinischen Pesos « moneda naciónal », andern ausländischen Devisen oder Gold abgetragen.

Artikel 18. Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft wird der Argentinischen Republik jede Art von Erleichterungen gewähren, damit dieses Land im Ausmasse seiner Bedürfnisse während der Jahre 1947 bis und mit 1951 schweizerische Erzeugnisse oder Waren, insbesondere die folgenden, erwerben kann:

— Industrielle Maschinen und ihre Ersatzteile, mit Ausnahme der Spezialmaschinen für die Herstellung von Uhren.
— Webstühle und Weberelmaschinen.
— Motoren (hydraulische und Windmotoren, Gasmotoren, Motoren mit innerer Verbrennung).
— Dampfkessel.
— Material für Elektrizität, Telephon, Telegraph und Radio.
— Chemische und pharmazeutische Produkte.

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft wird die Ausreise der erforderlichen Techniker und die Zubringung der den gemäss diesem Abkommen gekauften Maschinen entsprechenden Verfahren nicht behindern.

Kapitel IV — Seetransporte und Luftverbindungen

Artikel 19. Die hohen vertragschliessenden Parteien behalten sich das Recht vor, während der Dauer dieses Abkommens die erforderlichen Massnahmen zu treffen, damit der Transport der zwischen Argentinien und der Schweiz ausgetauschten Waren vorzugsweise und in gleicher Tonnenzahl in Schiffen mit argentinischer und schweizerischer Flagge bewerkstelligt wird.

Falls eines der beiden Länder nicht genügend Schiffe für den Transport der ihm gemäss den Bestimmungen des letzten Absatzes zustehenden Ladung haben sollte, soll es diesem Mangel an Schiffsraum unter gleichen Bedingungen vorzugsweise durch Verwendung von Schiffen des andern Vertragslandes begegnen.

Diese Bestimmungen dürfen indessen nicht zur Folge haben, dass ihre Anwendung eine Verspätung in der Lieferung oder eine Verteuerung der zu transportierenden Erzeugnisse bewirkt.

Artikel 20. Die vertragschliessenden Regierungen verpflichten sich die kommerziellen Luftverbindungen zwischen den beiden Ländern zu fördern; sie gewähren sich zu diesem Zwecke auf dem Fusse der Gegenseitigkeit die erforderlichen Erleichterungen und Bewilligungen sowohl inbezug auf das Recht zur Ueberfliegung, zur Landung und zur Benutzung der Dienste und Einrichtungen ihrer Flughäfen, als auch hinsichtlich des Passagier-, Post- und Warenverkehrs auf dem Luftwege vom einen Lande zum andern.

Zu diesem Zwecke sind sobald als möglich die Bestimmungen einer Vereinbarung zu prüfen, in welcher im Geiste der gegenwärtigen Erklärung sowie im Rahmen der betreffenden Gesetzgebungen und der auf diesem Gebiete geltenden internationalen Abkommen die Ausführungsbestimmungen festgesetzt werden.

Kapitel V — Versicherungen

Artikel 21. Die Argentinische Regierung behält sich das Recht vor, die nach der Schweiz ausgeführten argentinischen Waren und die in Argentinien eingeführten schweizerischen Erzeugnisse, falls sie für Rechnung des Verkäufers bzw. des Käufers transportiert werden, bei argentinischen Gesellschaften versichern zu lassen.

Die Schweizerische Regierung behält sich das Recht vor, die nach Argentinien ausgeführten schweizerischen Waren und die in die Schweiz eingeführten argentinischen Erzeugnisse, falls sie für Rechnung des Verkäufers bzw. des Käufers transportiert werden, bei schweizerischen Gesellschaften versichern zu lassen.

Kapitel VI — Filme

Artikel 22. Zur Förderung des Austausches von Filmen zwischen den beiden Staaten werden die Regierungen der Argentinischen Republik und der Schweizerischen Eidgenossenschaft die nötigen Vorkehrungen treffen, damit die Einfuhr, die Verwertung, die Vorführung und die steuerliche Behandlung der in einem der beiden Länder hergestellten Filme im andern Lande die grössten Erleichterungen geniessen, die mit ihrer Gesetzgebung vereinbar sind.

Kapitel VII — Schlussbestimmungen

Artikel 23. In Uebereinstimmung mit der in den beiden Staaten geltenden Gesetzgebung werden ihre Regierungen die Errichtung von Zweigniederlassungen oder Agenturen von im andern Lande bestehenden offiziellen Banken und ähnlichen Körperschaften erleichtern.

Artikel 24. Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet dieses Abkommen auch auf das Gebiet dieses Fürstentums Anwendung.

Artikel 25. Das gegenwärtige Abkommen soll gemäss dem verfassungsrechtlichen Verfahren jeder der hohen vertragschliessenden Parteien ratifiziert werden und der Austausch ihrer Ratifikationen soll sobald als möglich in der Stadt Buenos Aires stattfinden.

Ohne Präjudiz für die Ratifikation zu gegebener Zeit, wird diese Vereinbarung am Tage ihrer Unterzeichnung provisorisch in Kraft treten und bis zum 31. Dezember 1951 gelten.

Zu Urkund dessen unterzeichnen die oben erwähnten Bevollmächtigten das gegenwärtige Abkommen in zwei Exemplaren gleichen Wortlauts, in spanischer und französischer Sprache, die gleicherweise gültig sind, und setzen ihre Siegel bei, am zwanzigsten Januar eintausendneunhundertsiebenundvierzig.

gez. Eduard A. Feer
R. Pfenninger
J. Vollenweider

sig. Miguel Miranda 29. 5. 2. 47.
J. C. Picazo Elordy
Rolando Lagomarsino
Juan A. Bramuglia

Verfügung Nr. 689 A/47 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Aluminium-Halbfabrikate

(Vom 3. Februar 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 689 B/46, vom 7. Oktober 1946,

verfügt:

1. Mit Wirkung ab 3. Februar 1947 dürfen die Grundverkaufspreise für aus Original-Hütten-Aluminium und Original-Hütten-Aluminiumlegierungen hergestellte Halbfabrikate (gewalzte, gezogene, gepresste und gestanzte Produkte, wie Bleche, Stangen, Profile, Bänder, Rondellen, Drähte, Seile, Röhren, aber ohne Aluminiumguss, Leichtmetallguss, Folien, Haushaltungsartikel, Bestecke und Aluminiumtuben), entsprechend der für Original-Hütten-Aluminium- und Aluminium-Rohlegierungen mit Verfügung Nr. 352 C/46, vom 2. Dezember 1946, genehmigten Preiserhöhung, wie folgt erhöht werden:

A. Walzprodukte aus Reinaluminium

			Per Kilogramm
Preiserhöhung gegenüber den laut Verfügung Nr. 689 B/46 (vom 7. Oktober 1946) gültigen Preisen			Fr. —.20
Die Grundpreise betragen somit z. B.: *)			
1a) **Bleche und Streifen:**	5 mm und mehr		Fr. 3.—
	1,0 bis 1,49 mm		Fr. 3.20
1b) **Bandbleche:**	0,4 bis 0,49 mm		Fr. 3.35
2) **Gerollte Bänder:**	1,5 bis 1,99 mm stark:	400 mm und breiter	Fr. 3.—
		200—399,9 mm breit	Fr. 3.05
3) **Rondellen:**	200 mm Ø und mehr:	5,0 mm und stärker	Fr. 3.30
		1,0—1,49 mm stark	Fr. 3.50

B. Press- und Ziehprodukte aus Reinaluminium

Preiserhöhung gegenüber den laut Verfügung Nr. 689 B/46 (vom 7. Oktober 1946) gültigen Preisen	Fr. —.10
Die Grundpreise betragen somit z. B.: *)	
1) **Profile,** gerichtet, über 2999 g pro Laufmeter	Fr. 3.10
2) **Rundstäbe,** gerichtet und nachgezogen über 37,6 mm Ø	Fr. 3.10
3) **Runddraht,** in Ringen, 9,7—13,69 mm Ø	Fr. 3.20
4) **Rohre,** Aussen- Ø 13 mm, 3—6 m lang, Wandstärke 1 mm	Fr. 6.20
Wandstärke 2 mm	Fr. 5.20

*) Für alle übrigen Dimensionen von Aluminium-Walz- und Pressprodukten sowie für die Preise der entsprechenden Legierungen verweisen wir auf die revidierten Preislisten der Schweizerischen Aluminium-Walz-, Press- und Ziehwerke vom 3. Februar 1947.

2.

a) Die bisherigen Zahlungskonditionen, Abstufungen, Zuschläge usw. dürfen nicht verschlechtert werden.

b) Die Verpackung darf zu maximal 80 Rp. per Kilogramm Holz berechnet werden und ist, wenn in gutem Zustand an das Lieferwerk retourniert, mit 80% des fakturierten Wertes gutzuschreiben.

3. Bestehende Lieferungsverpflichtungen sind, sofern sie niedrigere Preise enthalten, vertragsgemäss zu erfüllen.

4. Vorstehende Preise sind Höchstpreise. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der brancheüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen vorstehende Preise nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Senkung der Preise zu erfolgen, wovon die Eidgenössische Preiskontrollstelle unverzüglich zu unterrichten ist.

5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

6. Diese Verfügung tritt am 3. Februar 1947 in Kraft. Gleichzeitig werden die Bestimmungen der Verfügung Nr. 689 B/46, vom 7. Oktober 1946, vorbehältlich Ziffer 3 hiervor, aufgehoben. Vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eintretende Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 689 A/47 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les produits mi-fabriqués en aluminium

(Du 3 février 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, pour remplacer ses prescriptions N° 689 B/46, du 7 octobre 1946, prescrit:

1° A partir du 3 février 1947, les prix de vente de base pour les produits mi-finis fabriqués avec de l'aluminium vierge et des alliages d'aluminium brut (produits l'aminés, étirés, pressés, estampés, tels que les tôles, barres, profilés, bandes, rondelles, fils, câbles, tuyaux, mais sans la fonte d'aluminium, la fonte de métal léger, les feuilles, les articles de ménages, les couverts et les tubes d'aluminium) peuvent être augmentés des taux suivants correspondant à ceux qui ont été fixés pour l'aluminium vierge et les alliages d'aluminium brut par prescriptions N° 352 C/46, du 2 décembre 1946:

A. Produits laminés en aluminium pur

		Par kilogramme
Augmentation de prix par rapport aux taux des prescriptions N° 689 B/46 (du 7 octobre 1946)		Fr. —.20
Les prix de base sont donc par exemple: *)		
1a) Tôles et bandes:	5 mm. et plus	Fr. 3.—
	1,0—1,49 mm.	Fr. 3.20
1b) Tôles en bandes:	0,4—0,49 mm.	Fr. 3.35
2) Bandes roulées:	1,5—1,99 mm. d'épaisseur:	
	400 mm. et plus de largeur	Fr. 3.—
	200—399,9 mm.	Fr. 3.05
3) Rondelles:	200 mm. Ø et plus, épaisseur 5,0 mm. et plus	Fr. 3.30
	200 mm. Ø et plus, épaisseur 1,0—1,49 mm.	Fr. 3.50

B. Produits pressés et étirés en aluminium pur

Augmentation de prix par rapport aux taux des prescriptions N° 689 B/46 (du 7 octobre 1946)	Fr. —.10
Les prix de base sont donc par exemple: *)	
1) Profilés, redressés, plus de 2999 g. par mètre courant	Fr. 3.10
2) Barres rondes, parées et redressées, plus de 37,6 mm. Ø	Fr. 3.10
3) Fils rond, en anneaux, 9,7—13,69 mm. Ø	Fr. 3.20
4) Tuyaux, Ø extérieur 13 mm., longueur 3—6 m. épaisseur de parois 1 mm.	Fr. 6.20
épaisseur de parois 2 mm.	Fr. 5.20

*) Pour toutes les autres dimensions de produits en aluminium laminé et pressé, et pour les prix des alliages correspondants, on consultera les listes de prix revisées des « Laminoirs et Tréfileries Suisses d'Aluminium » du 3 février 1947.

2°

a) Les conditions de paiement, les échelonnements de prix, les suppléments, etc., valables jusqu'ici ne peuvent pas être modifiés au détriment de l'acheteur.

b) L'emballage est calculé à raison de 80 ct. par kilogramme de bois. S'il est retourné en bon état au fournisseur sa valeur sera créditée pour 80% du prix facturé.

3° Les contrats de livraison en vigueur doivent être adaptés aux présentes prescriptions lorsque les prix stipulés sont inférieurs.

4° Les prix ci-dessus sont des maximums. Pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums autorisés ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément et communiquée par écrit à l'Office fédéral du contrôle des prix.

5° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

6° Ces prescriptions entrent en vigueur le 3 février 1947. Simultanément, les dispositions des prescriptions N° 689 B/46, du 7 octobre 1946, sont rapportées, sous réserve des dispositions du chiffre 3 ci-dessus. Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Verfügung Nr. 9

des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Landesversorgung mit Rauhfutter und Streuemitteln

(Vom 3. Februar 1947)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 28. April 1943 über die Landesversorgung mit Rauhfutter und Streuemitteln, verfügt:

Art. 1. Die Verfügung Nr. 8 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 29. Oktober 1946, über die Landesversorgung mit Rauhfutter und Streuemitteln samt den dazugehörigen Ausführungsbestimmungen wird aufgehoben. Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeit eingetretenen Tatsachen beurteilt; diese Bestimmungen bleiben insbesondere anwendbar hinsichtlich der bereits auferlegten und geschuldeten, aber noch nicht abgelieferten Kontingente Rauhfutter und Streuemittel.

Die Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft ist ermächtigt, im Einvernehmen mit der schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel (GGF.) Vorschriften über die Importpreise für Rauhfutter und Streuemittel zu erlassen.

Art. 2. Widerhandlungen gegen die gestützt auf diese Verfügung erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 7. Februar 1947 in Kraft. Die Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft ist mit ihrem Vollzug beauftragt.

Ordonnance N° 9

de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur l'approvisionnement du pays en fourrages secs et en litières

(Du 3 février 1947)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 28 avril 1943 sur l'approvisionnement du pays en fourrages secs et en litières, arrête:

Article premier. Sont abrogées l'ordonnance N° 8 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 29 octobre 1946, sur l'approvisionnement du pays en fourrages secs et en litières et les prescriptions d'exécution s'y rapportant. Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles. Ces dispositions restent notamment applicables dans les cas où les contingents de fourrages secs et de litières n'ont pas encore été livrés.

La Section de la production agricole et de l'économie domestique est autorisée à édicter, d'entente avec la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères (C.C.S.), des prescriptions au sujet des prix à l'importation des fourrages secs et des litières.

Art. 2. Les contraventions aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce prises en vertu de la présente ordonnance seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 7 février 1947. La Section de la production agricole et de l'économie domestique est chargée de son exécution.

Ordinanza N° 9

dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente l'approvvigionamento del paese con foraggi secchi e con strame

(Del 3 febbraio 1947)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri, visto il decreto del Consiglio federale del 28 aprile 1943 sull'approvvigionamento del paese con foraggi secchi e con strame, ordina:

Art. 1. Sono abrogate l'ordinanza N° 8 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri del 29 ottobre 1946 concernente l'approvvigionamento del paese con foraggi secchi e con strame e le rispettive prescrizioni esecutive. I fatti verificatisi durante il regime delle prescrizioni abrogate saranno giudicati in conformità di esse. Queste disposizioni rimangono particolarmente applicabili nei casi in cui i contingenti di foraggi secchi e di strame imposti non siano ancora stati forniti.

La Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica è autorizzata ad emanare, d'intesa con la Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi (CCF), delle prescrizioni in merito ai prezzi d'importazione dei foraggi secchi e dello strame.

Art. 2. Chiunque contravviene alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa sarà punito conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

Art. 3. La presente ordinanza entra in vigore il 7 febbraio 1947.

La Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica è incaricata della sua esecuzione.

Weisungen

des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über Abgabe, Bezug und Verwendung von Weissmehl

(Vom 4. Februar 1947)

Gestützt auf die Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz) erlässt das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt folgende Weisungen:

1. Gegen die vom Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt für den Bezug von Mehl gültig erklärten Coupons der Lebensmittelkarten dürfen Backmehl und Weissmehl in beliebigem Verhältnis abgegeben und bezogen werden.

2. Die Verwendung von Weissmehl sowie einer Mischung von Weissmehl mit Einheitsbackmehl oder andern Mehlarten für die Herstellung von Hefe- oder Sauerteiggebäck in Stücken von über 100 g Gewicht ist grundsätzlich gestattet.

Dagegen bleibt die Herstellung von Weissbrot in Stückgewichten von über 100 g nach wie vor untersagt.

3. Vorstehende Weisungen treten sofort in Kraft und bleiben bis auf weiteres anwendbar. Sie werden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht und ersetzen während ihrer Geltungsdauer die Bestimmungen der Art. 1, Abs. 2 und Art. 3, Abs. 1 der Verfügung Nr. 162 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 18. März 1946, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Einschränkung der Abgabe und Verwendung von Weissmehl; Herstellung von Brot).

Instructions

de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant l'achat, la vente et l'emploi de la farine blanche

(Du 4 février 1947)

En vertu de l'ordonnance N° 36 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement), l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation édicte les instructions suivantes:

1° En échange des coupons de farine de la carte alimentaire les consommateurs peuvent obtenir de la farine panifiable et de la farine blanche dans la proportion désirée.

2° Il est permis d'employer de la farine blanche seule ou mélangée à de la farine bise ou à d'autres sortes de farine pour fabriquer des articles de boulangerie de plus de 100 g. avec de la levure ou du levain.

En revanche, il demeure interdit de fabriquer du pain blanc pesant plus de 100 g.

3º Les instructions ci-dessus entrent immédiatement en vigueur et sont valables jusqu'à nouvel avis. Elles seront publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce; elles remplacent les dispositions contenues aux articles 1, ch. 2, et 3, ch. 1 de l'ordonnance Nº 162 de l'Office de guerre pour l'alimentation, du 18 mars 1946, sur la vente de denrées alimentaires et fourragères (emploi et vente de la farine blanche; fabrication du pain).

Istruzioni

dell'Ufficio federale di guerra per i viveri sull'acquisto, vendita ed uso della farina bianca

(Del 4 febbraio 1947)

In base all'ordinanza Nº 36 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con cereali e foraggi (controllo della produzione e dello smercio), emaniamo le seguenti istruzioni:

1. In cambio dei tagliandi di farina della tessera alimentare, dichiarati validi dall'Ufficio federale di guerra per i viveri, i consumatori possono ritirare della farina panificabile e della farina bianca nella proporzione desiderata.

2. È permesso usare detta farina bianca sola o mescolata a farina grigia e ad altre specie di farine per la fabbricazione di articoli di panetteria, di un peso superiore ai 100 g., preparati a base di lievito compresso o di lievito naturale.

Per contro, resta vietata, come antecedentemente, la fabbricazione di pane bianco del peso superiore ai 100 g.

3. Le istruzioni summenzionate entrano immediatamente in vigore e sono valevoli fino a nuovo avviso. Esse saranno pubblicate nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le stesse sostituiscono le disposizioni contenute negli art. 1, II capoverso, e 3, I capoverso, dell'ordinanza Nº 162 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 18 marzo 1946 sulla vendita di derrate alimentari e foraggi (vendita ed uso della farina bianca; fabbricazione del pane).

France — Contrôle sanitaire des végétaux

Le « Journal Officiel de la République Française » du 8 janvier 1947 a publié un arrêté du 31 décembre 1946 subordonnant l'importation en France de nombre de produits végétaux de toute provenance **au contrôle du service de la protection des végétaux.** Ce contrôle vise les produits importés sous tous régimes douaniers (sauf ceux introduits en transit international) au moment de leur passage en douane, à la frontière géographique; il est exercé même si les expéditions sont accompagnées, suivant l'origine et la nature de la marchandise, soit de certificats phytopatologiques ou de salubrité délivrés par les autorités compétentes du pays de production, soit de l'attestation d'origine.

Parmi les produits végétaux nommément visés par l'arrêté il sied de citer en particulier les pommes de terre à l'état frais, les fruits de table ou autres, frais non forcés, les fruits de table ou autres secs ou tapés, les graines à ensemencer, les légumes frais, les plantes vivantes. Par ailleurs, le contrôle du service de la protection des végétaux, qui porte également sur les emballages servant ou ayant servi au transport de ces produits, peut être exercé aussi sur les végétaux bruts ou ouvrés autres que ceux nommément mentionnés dans l'arrêté du 31 décembre 1946.

Des compétences sont attribuées à l'agent contrôleur du susdit service pour ordonner en particulier le refoulement, le triage, la désinfection, la mise en observation ou en quarantaine, la destruction, aux frais des importateurs, des produits contaminés par des parasites reconnus dangereux pour les cultures, en application de la réglementation française adéquate, ou ne présentant pas des garanties sanitaires suffisantes.

D'autre part, l'importation des végétaux nommément visés par l'arrêté ne peut avoir lieu désormais que par certains bureaux des douanes françaises par exemple St-Louis gare et route. En outre, l'importation en France de ces produits végétaux est liée à la perception d'un droit d'inspection de 5 ‰ ad valorem, avec minimum de perception de 50 fr. français. Toutefois, le prélèvement de la taxe présente un caractère conditionnel s'il s'agit de produits qui ne sont pas visés spécialement par l'arrêté du 31 décembre 1946. La valeur à considérer pour la perception de la taxe de 5 ‰ est celle que les produits, y compris la valeur de leurs emballages, ont, dans le lieu et au moment où ils sont présentés à la douane, addition faite, le cas échéant, des droits de douane, des surtaxes de provenance, des taxes intérieures, ainsi que des taxes sur le chiffre d'affaires effectivement acquittés au moment de l'importation. Le droit d'inspection doit être payé par les importateurs comme en matière de douane au moment de la déclaration en douane de la marchandise.

Enfin, il sied de signaler que l'arrêté du 31 décembre 1946 se substitue à la réglementation antérieure relative au droit d'inspection sur les importations de produits végétaux, et qui est abrogée. En revanche, divers textes législatifs déjà institués en vue de combattre l'introduction et la propagation en France de certains ravageurs de cultures, et mentionnés spécialement par l'arrêté, sont maintenus. 29. 5. 2. 47.

Clearing- und Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 15, vom 3. Februar 1947

Kurse der Schweizerischen Verrechnungsstelle für Einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank, gültig bis auf weiteres

Belgien 9.905; Bulgarien 1.514; Dänemark 89.45; Deutschland 173.01; Finnland 3.1496; Frankreich 3.635; Griechenland *; Grossbritannien 17.36; Holland 162.60; Italien *; Jugoslawien 8.60; Norwegen 86.91; Polen 4.301; Rumänien *; Spanien 39.526; Tschechoslowakei 8.625; Türkei 1.488; Ungarn 36.905.

* Kurs wird auf besondere Anfrage bekanntgegeben.

Redaktion:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern
Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.

Société de participation à l'industrie cuprique S. A.
(Holding-Gesellschaft), Sitz in Freiburg (Schweiz)

Kapital-Erhöhung
von Fr. 3 000 000 auf Fr. 6 000 000

durch Ausgabe, vom 5. bis 21. Februar 1947, von 900 Namenaktien zum Nominalwert von Fr. 100.— (reserviert) und 2910 Inhaberaktien zum Nominalwert von Fr. 1000.—, zu pari, eidg. Stempelsteuer inbegriffen

Ausbezahlte Dividenden:
1941/42: 10% 1942/43: 8% 1943/44: 8% 1944/45: 8% 1945/46: 8%

Bezugsrechte können von den neuen Aktionären bei den nachfolgenden Zeichnungsstellen, die Prospekte zur Verfügung halten und die Zeichnungen der alten und neuen Aktionäre ohne Kosten entgegennehmen, bezogen werden:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Waadtländer Kantonalbank, Lausanne
Schweizerischer Bankverein, Neuenburg
Freiburger Staatsbank, Freiburg
Walliser Kantonalbank, Sitten
Caisse d'épargne et de crédit, Lausanne
Neuenburger Kantonalbank, Neuenburg

und ihren Sitzen, Niederlassungen und Agenturen sowie beim Sitz der Gesellschaft N 8

Regina Palace und Jungfraublick AG., Interlaken

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 19. Februar 1947, vormittags 11 Uhr 30, im Sitzungszimmer der Schweizerischen Volksbank (3. Stock) in Bern

Traktanden: 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 25. März 1946. — 2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1946; Bericht der Rechnungsrevisoren; Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. — 3. Wahl der Rechnungsrevisoren. — 4. Verschiedenes.

Die Ausweiskarten können gegen Vorlage der Aktien oder eines Bankausweises beim Sekretär der Gesellschaft, Notar E. Guggisberg, Generaldirektion der Schweizerischen Volksbank, Bern, bezogen werden. Daselbst sowie am Sitz der Gesellschaft in Matten bei Interlaken liegen auch die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle ab 9. Februar 1947 zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. 147

Bern, den 5. Februar 1947. DER VERWALTUNGSRAT.

Wanner & Co. AG., Horgen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 18. Februar 1947, vormittags 10 Uhr 15, im Bureau der Gesellschaft in Horgen

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1946 sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat. Z 80

Die Jahresrechnung und die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 8. Februar 1947 an im Bureau der Gesellschaft, in Horgen, zur Einsicht der Aktionäre auf.

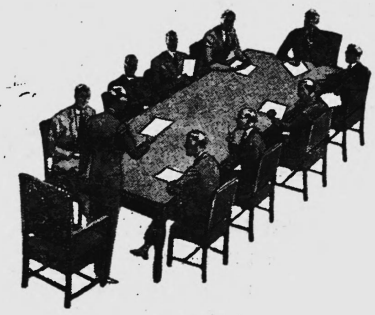
Die Zutrittskarten können vor Beginn der Versammlung im Bureau der Gesellschaft gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Horgen, den 4. Februar 1947. DER VERWALTUNGSRAT.

ICO AG. für Handel und Technik, Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur 20. ordentlichen Generalversammlung auf Sonntag, den 23. Februar 1947, um 14 Uhr, im Domizil der Gesellschaft eingeladen. — Traktanden: 1. Abnahme des Jahresberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle über das Rechnungsjahr 1946. — 2. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates. — 3. Wahl der Kontrollstelle. — Die Bilanzen, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab Montag, den 10. Februar 1947, in Zürich 11, Winterthurerstrasse 408 zur Einsicht durch die Herren Aktionäre auf. Z 82

Zürich, den 4. Februar 1947. DER VERWALTUNGSRAT.



Moderne
zweckdienliche Räume
im

KURSAAL BERN

Telephon (031) 2 24 60

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

über Herrn

Hermann Felder

geboren 1867, alt Hoteller, von Flühli und Luzern, wohnhaft gewesen Obergrundstrasse 82, Luzern, Eigentümer des Hotels « Zum goldenen Stern », Franziskanerplatz 4, Luzern.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger) bis 8. März 1947, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. Lz 11

Luzern, den 4. Februar 1947. Teilungsamt der Stadt Luzern.

- **Ausstellungsorganisation** (Muba u. a.)
- **Reklameplanung**
- **Verkaufsorganisation**
- **Betriebsorganisation**
- **In- und Auslandreisen**

sowie alle Spezialaufträge für Handel und Industrie übernimmt — bei jeder Garantie für vollen Erfolg — gewandte, vertrauenswürdige Persönlichkeit mit eigenem Büro in Zürich und Basel (Generalabonnement vorhanden). Interessenten richten ihre Anfrage an Hauptpostfach 542, Zürich 1 Z 79

Junger, tüchtiger Kaufmann, der sich während mehreren Jahren äusserst erfolgreich im Aussendienst betätigte (Industriekundschaft), sucht auf 1. April 1947

VERTRETER-STELLE

in seriösem Unternehmen.

Offerten unter Chiffre Ke 6303 Z an Publicitas Zürich.

B.I.B. offeriert:

Tallöl roh

ab Schweden, freibld. fco. verz. Basel: Fr. 97.— % kg

TRÄBER-EINKAUFSAGENTUR
BASEL 9 - Tel. (061) 2 23 73

E. BASLER & CIE., ZURICH

Tel. (051) 28 37 47 Hadlaubstr. 104

offerieren:

KOLOPHONIUM
DAMMARHARZ
LOBA-KOPAL
FISCHÖLE
MONOGLYCERINSTEARAT
AKTIVKOHLE
GLUCOSE
LECITHIN USW.

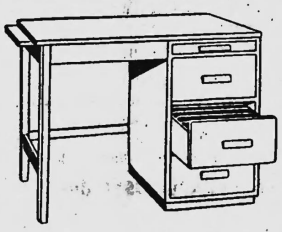
Verlangen Sie bitte unsere detaillierte Offerte.

A céder à prix avantageux

2000 cartons

blancs, neufs, pliants, neutres, grandeur 15×24×9 cm.

Ecrire sous chiffre P 2451 J à Publicitas Saint-Imier.



Schreibmaschinentische

mit 3, 6 oder 8 Schubladen
Zweckmäßigster Ausbau, geräumig
Vorteilhafte Preise
Größe: 55×90 cm oder 55×120 cm

Sofort lieferbar 183-2

Verlangen Sie Katalog 434 I

GRAB & WILDI AG
ZÜRICH und URDORF

Ausstellung: Seilergraben 59

HERMETIC DOSEN

HERMETIC Packungen
MAX SANDHERR A.-G.
Diepoldsau / Kt. St. Gallen
Telephon 7 00 95

Bedeutende Textilfirma in der Westschweiz sucht per bald, bilanzsicheren

Buchhalter als Bureauchef

Verlangt werden: mehrjährige Praxis, Kenntnisse der Textilbranche, gründliche Beherrschung der National-Buchhaltung, der deutschen und französischen Sprache in Wort und Schrift und wenn möglich auch der englischen Sprache.
Dem geeigneten Bewerber wird gut bezahlte, selbständige Stellung geboten.

Handgeschriebene Offerten mit Lebenslauf, Photo und Gehaltsansprüchen unter Chiffre P H 3746 L. an Publicitas Lausanne L 27

BÜHRER

Mod. 1: Fr. 49.—

Mod. 2: Fr. 76.—
beste Qualität

drehbar, verstellbar federnder Sitz

Sofort ab Lager lieferbar

Alfred Bührer & Co.
Schaffhausen

Lohnt sich am Ende eines Jahres eine Werbegabe für die Kunden?

Die steigende Auflagezahl unserer beliebten Register-Agenden beweist den Wert von Werbegeschenken.
Lassen Sie sich unsere Ausführungen von 1947 vorzeigen.

Hachen & Co., Bücherfabrik, St. Gallen

Das SHAB vereinigt in sich die Vorzüge der Tageszeitung mit denen der Fachschrift. Als Insertionsorgan ist es erstklassig.

Disponible immédiatement

Soie grège exquis

5000 kg. 13/15 93 % sériplan,
900 kg. 20/22 92 % sériplan.

Offres avec prix sous chiffres P 10106 N à Publicitas S. A., Neuchâtel.

Offeriere, kurzfristig lieferbar **Rutil-Mineral** konzentriert, gemahlen, mit garantiertem Mindestgehalt an Titandioxyd (TiO_2) von 94 %. Muster und Offerte durch: Postfach Zürich-Oberstrass Nr. 125. 142-1

Musikdosen-

fabrikation umständehalber zu verkaufen. Grosse Entwicklungsmöglichkeit. Nähe Zürich.

Kapitalkräftige Reflektanten belieben sich zu melden unter Chiffre P 26122 On an Publicitas Aarau.

Inserate im SHAB. haben besten Erfolg!

COMPAÑIA DE LAS FABRICAS DE PAPEL DE SAN RAFAEL Y ANEXAS S.A.

RECTIFICATION

Il y a lieu de rectifier comme suit le prix des coupons suivants:
N° 57 à $mex. 9.20 net au lieu de $mex. 10.— net
N° 58 à $mex. 4.60 net au lieu de $mex. 5.— net
N° 60 à $mex. 6.90 net au lieu de $mex. 7.50 net
indiqués dans l'annonce parue le 23 janvier 1947 dans ce même journal. X 25

Mexico, le 31 janvier 1947. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Gesellschaft für Transportwerte, Glarus

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 21. Februar 1947, vormittags 11 Uhr 30, im Hotel « Glarnerhof » in Glarus

Tagesordnung:

a) Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1946, unter vorhergehender Berichterstattung der Kontrollstelle. Erteilung der Decharge an den Verwaltungsrat.
b) Wahlen.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Revisionsbericht liegen vom 11. Februar 1947 an in unserem Domizil in Glarus auf.

Aktionäre, welche an dieser Versammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis zum 15. Februar 1947 beim

Schweizerischen Bankverein
in Basel, oder seinen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen

zu deponieren, wo ihnen Zutrittskarten verabfolgt werden. Q 28

Glarus, den 28. Januar 1947. DER VERWALTUNGSRAT.

Spar- u. Leihkasse Huttwil

Ordentliche Hauptversammlung der Aktionäre

Samstag, 22. Februar 1947, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Mohren» in Huttwil

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1946 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat infolge Ablauf der Amtsdauer.
4. Wahl eines Rechnungsrevisor-Suppleanten.
5. Orientierung über Kassa-Neubau.

Die Ausweiskarten für die Versammlung sind bis Samstag, den 22. Februar 1947, mittags 12 Uhr, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz, an unserer Kasse erhältlich.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und Schlussbilanz sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 10. Februar 1947 an in den Bureaux der Spar- und Leihkasse Huttwil zur Einsicht auf. 141

Zu zahlreichem Besuche ladet höflich ein

Huttwil, den 20. Januar 1947. Der Verwaltungsrat.